

تَعَلَّم الروسية



أحمد لوباني

اللغات للمسافرين

تَعَلَّمِ الرُّوسِيَّةَ

إعداد

أحمد لوباني

أكاديمية

بيروت - لبنان

اللغات للمسافر Languages for Travellers

تعلم الروسية Learn Russian

© أكاديمية إنترناشيونال 2006

ISBN: 9953-3-0042-9

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مائه بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقيداً.

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113-6669 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 800811-862905 Tel (9611)

فاكس 805478 Fax (9611)

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الويب Our Web site academiainternational.com
dar-alkitab-alarabi.com

إكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International

مقدمة الناشر

آيها القراء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرصدت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يُفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فسجّلت الكلمات، والتعابير، والمُجمل التي لا بُدّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمّ سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزيّة.
- ٢ - تعلّم الفرنسيّة.
- ٣ - تعلّم الإيطاليّة.
- ٤ - تعلّم الألمانيّة.
- ٥ - تعلّم الإسبانيّة.
- ٦ - تعلّم الروسيّة.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة .
- ٨ - تعلّم التركيّة .
- ٩ - تعلّم البلغاريّة .
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة .
- ١١ - تعلّم البولونيّة .
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة .
- ١٣ - تعلّم السيرلنكيّة .
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة .
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرّس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله
الموفق والمعين .

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	أ	
Б	ب	
B	ف	
Г	كـ غـ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	جـ	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في cat بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
И	ي	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
К	ك	
Л	ل	
М	م	
Н	ن	
О	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	پ	
Р	ر	
С	س	
Т	ت	
У	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
Ф	ف	
Х	خ	
Ц	تس	
Ч	تش	كما ch بالإنكليزية
Ш	ش	مرققة
Щ	ش	مفخمة
Ъ	علامة تفخيم	نادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Ы	ي	
Ь	علامة ترفيق	
Э	ي	
Ю	يو	كما في you بالإنكليزية
Я	يا	

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا	يا	Я
أنتَ	تي	Ты
أنتِ	تي	Ты
أنتما	في	Вы
أنتم	في	Вы
أنن	في	Вы
نحن	مي	Мы
هو	أن	Он
هما	أني	Они
هم	أني	Они
هي		Она
هما (للمؤنث)	أني	Они

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	دفا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشيري	Четыре
خمس	پات	Пять
ستة	شيسٲ	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	فورسم	Восемь
تسعة	ديشٲ	Девять
عشرة	ديسٲ	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинадцать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنا عشر	دفيناتست	Двенадцать
ثلاثة عشر	تریناتست	Тринадцать
أربعة عشر	تشتیرناتست	Четырнадцать
خمسة عشر	پیتناتست	Пятнадцать
ستة عشر	شيسناتست	Шестнадцать
سبعة عشر	سیمناتست	Семнадцать
ثمانية عشر	فوسیمناتست	Восемнадцать
تسعة عشر	ديقيیناتست	Девятнадцать
عشرون	دفاتست	Двадцать
واحد وعشرون	دفاتست أدین	Двадцать один
اثنان وعشرون	دفاتست دفا	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دفاتست تري	Двадцать три
ثلاثون	تريتست	Тридцать
واحد وثلاثون	تريتست أدین	Тридцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنان وثلاثون	تريست دفا	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	تريست تري	Тридцать три
اربعون	سوزك	Сорок
خمسون	پيتديسات	Пятьдесят
ستون	شيسديسات	Шестьдесят
سبعون	سيمديسات	Семьдесят
ثمانون	فوسيمديسات	Восемьдесят
تسعون	ديفثيانوست	Девяносто
مئة	ستو	Сто
مئة وواحد	ستو أدین	сто один
مئة واثان	ستو دفا	Сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	Сто три
مئة وعشرة	ستو ديسيت	Сто десять
مئة وعشرون	ستو دفاتست	Сто двадцать
مئة وواحد وعشرون	ستو دفاتست أدین	Сто двадцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

مئة وثلاثون	ستو تريتست	Сто тридцать
مئتان	دقيستي	Двести
ثلاثمئة	تريستا	Триста
ألف	تيسيتشا	Тысяча
ألفان	دفي تيسيتشي	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تري تيسيتشي	Три тысячи
مليون	مليون	Миллион
مليونان	دفا ميليونا	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تري ميليونا	Три миллиона

٢ . الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأول أو الأولى	پیرفي - پیرفایا	Первый - первая
الثاني أو الثانية	فتاروي - فتاریا	Второй - вторая
الثالث أو الثالثة	تريتني - تريتانا	Третий - третья
الرابع أو الرابعة	تشيتفورتني - تشيتفورتایا	Четвертый - четвертая
الخامس أو الخامسة	پياتي - بیاتایا	Пятый - пятая
السادس أو السادسة	شيستوي - شيستایا	Шестой - шестая
السابع أو السابعة	سیدموي - سیدمایا	Седьмой - седьмая
الثامن أو الثامنة	فوسموي - فوسمایا	Восьмой - восьмая

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

Девятый - девятая التاسع أو التاسعة

ديقياتي - ديقياتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одинадцатый - одинадцатая

أديناتساتي - أديناتساتايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

دفيناتساتي - دفيناتساتايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

تريناتساتي - تريناتساتايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

تشيرناتساتي - تشيرناتساتايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

بيتيناتساتي - بيتيناتساتايا

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестна́дцатый - шестна́дцатая

شيسناتساي - شيسناتساتايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семна́дцатый - семна́дцатая

سيمناتساي - سيميناتساتايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемна́дцатый - восемна́дцатая

فوسيميناتساي - فوسيميناتساتايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятна́дцатый - девятна́дцатая

ديفيتناتساي - ديفيتناتساتايا

العشرون - العشرون للمؤنث Двадцатый - двадцатая

دفاتساي - دفاتساتايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый - двадцать первая

دفاتست بيرفي - دفاتست بيرفايا

الثلاثون - الثلاثون للمؤنث

تريستاتي - تريستاتايا

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

Тридцать первый - тридцать первая

تريست بيرفي - تريست بيرفايا

Сороковой - сороковая الأربعون - الأربعون للمؤنث

سركفوي - سركفايا

الخمسون - الخمسون للمؤنث

Пятидесятый - пятидесятая

پيتديساتي - پيتديساتايا

الستون - الستون للمؤنث

Шестидесятый - шестидесятая

شيستديساتي - شيستديساتايا

السبعون - السبعون للمؤنث

Семидесятый - семидесятая

سيميديساتي - سيميديساتايا

الثمانون - الثمانون للمؤنث

Восьмидесятый - восьмидесятая

فوشميديساتي - فوشميديساتايا

التسعون - التسعون للمؤنث

Девяностый - девяностая

دِثْيَانوسْتِي - دِثْيَانوسْتَايَا

Сотый - сотая

المئة - المئة للمؤنث

سوتي - سوتَايَا

٣. الأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
النصف $\frac{1}{2}$	بَلاڤينا	Половина
الثلث $\frac{1}{3}$	أَدَناتريت	Одна треть
الربع $\frac{1}{4}$	تَشِيَتَقِيرِت	Четверть
الخمس $\frac{1}{5}$	أَدَنَّا يِيَاتَايَا	Одна пятая
السدس $\frac{1}{6}$	أَدَنَّا شِيَسْتَايَا	Одна шестая
السبع $\frac{1}{7}$	أَدَنَّا سِيدَمَايَا	Одна седьмая
الثمن $\frac{1}{8}$	أَدَنَّا قُوسَمَايَا	Одна восьмая
التسع $\frac{1}{9}$	أَدَنَّا دِيَقِيَاتَايَا	Одна девятая
العشر $\frac{1}{10}$	أَدَنَّا دِيَسِيَاتَايَا	Одна десятая

٤ . الأضعاف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضعفان	دثوخ كراتني	Двухкратный
ثلاثة أضعاف	تريوخ كراتني	Трёхкратный
أربعة أضعاف	تشيتريوخ كراتني	Четырёхкратный
خمسة أضعاف	پيتي كراتني	Пятикратный

أفعال كثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
استقبل	پريني مات	Принимать
أشعل	زائيمان	Занимать
أغلق	زاكريفات	Закрывать
أقلع (للطائرات)	فزليتيت	Взлетать
أكل	كوشت - ياشت	Кушать - есть
حذر	پريدو پريدیت	Предупреждать
حضر	پريخديت	Приходить
شبع	ناييستسا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظهر	پوياقلياتسا	Появляться
عمل	رابوتا	Работа
غلى	كيبيت	Кипеть

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فتح	أتكربثات	Открывать
فهم	پانیات	Понимать
قطف / الثمار /	سیرات / پلودی /	Собирать / плоды /
هبط (للطائرات)	دیلت پاساذکو	Делать посадку
وقع	أویاست	Упасть

الحساب (العمليات الحسابية)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
جمع	سلاجيني	Сложение
طرح	فيتشيت	Вычет
ضرب	أمناجيني	Умножение
قسمة	ديليت	Деление
اجمع	سلاجي	Сложи !
اطرح	يا أمناجاي	Вычитай !
اضرب	فيتشيتاي	Умножай !
أنا أضرب	يا أومناجاو	Я умножаю
اقسم	ديلي	Дели
أنا أقسم	يا ديليو	Я делю
أنا أجمع	ياسكلا ديفايو	Я складываю
أنا أطح	يافيتشيتايو	Я вычитаю

الأوزان والمقاييس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قنطار	كانتار	Кантар
كيلوغرام	كيلوغرام	КИЛОГРАММ
أوقية	أوكسيا	Окия
غرام	غرام	Грам
ميل	مليا	Миля
كيلومتر	كيلومتر	Километр
متر	متر	Метр
سنتيمتر	سانتيمتر	Сантиметр

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
مليمتر	ميلي متر	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غيك تار	Гектар
آر	آر	Ар
متر مكعب	كوبيتشيسكي متر	Кубический метр
إنش	ديويم	Дюим

الصفات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بَشِع	نيكراسيفي - أَثْرَاتِيْلَنِي	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوْفي	Новый
جميل	كراسيفي	Красивый
حامض	كيسلي	Кислый
حُلُو	سلادكي	Сладкий
تَحْشِن	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوفي	Дешевый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سريع	بيستري	Быстрый
سهل	لوفكي	Легкий
صعب	ترودي	Трудный
صغير	مالينكي	Маленький
صَلْب (فاس)	تقبوردي	Твердый
ضعيف	سلاي	Слабый
ضَيِّق	أوزكي	Узкий
ظريف	انتيريسي	Интересный
عال	فيسوكي	Высокий
عتيق	ستاري	Старый
عريض	شيروكي	Широкий
غالي الثمن	وراغوي	Дорогой
قيح	سكفيرني	Скверный
قصير	كاروتكي	Короткий
قوي	سيلني	Сильный
كامل	بلشوي	Целый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبير	نيچني	Большой
لطيف	مياخكي	Нежный
لين	غوركي	Мягкий
مر	تيومني	Горький
مُظلم	بلنوي	Тёмный
مريض		Больной
	نيداستاتوتشي	Недостаточный - неполный
ناقص	نيبولني	Чистый
نظيف	تشيستي	Грязный
وسخ	غريازني	

الألوان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أبيض	بيلي	Белый
أحمر	كراسني	Красный
أخضر	زيليوني	Зеленый
أزرق	سيني	Синий
أزرق سماوي	غولوبوي	Голубой
أسمر	سموغي	Смуглый
أسود	تشورني	Черный
أشقر	بلوندين	Блондин
أصفر	چولي	Желтый
برتقالي	أرانچيبي	Оранжевый
بنفسجي	فيولوتوفي	Фиолетовый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بنّي فاتح	كُريشنيقي سقيتلي	Коричневый Светлый
خجري	تسقيتا فينا	Цвета вина
رصاصي	سقيتسوفي	Цвета свинца -свинцовый
رمادي	بييلني	Цвета пепла - пепельный
غامق	تيومني	Темный
فاتح	سقيتكلي	Светлый
كستائي	كشنانافي	Каштановый
ملون	تسقيتنوي	Цветной
وردي	روزفي	Розовый

الحواس الخمس

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Вкус	فكوس	الذوق
Слух	سلوخ	السَّمْع
Обоняние	أبْيَانِيَا	السَّم
Осязание	أَسِيْزَانِيَا	اللمس
Зрение	زَرِينِيَا	النَّظَر

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	بِنِيدِيلِنِك	Понедельник
الثلاثاء	فُتورْنِيك	Вторник
الأربعاء	مِرْدَا	Среда
الخميس	تَشْتِيرِغ	Четверг
الجمعة	بِيَاتْنِيْسَا	Пятница
السبت	سُوبُوتَا	Суббота
الأحد	فُسْكَرِيسِيْنِيَا	Воскресение

أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كانون الثاني	يانفار	Январь
شباط	فيفرال	Февраль
آذار	مارت	Март
نيسان	أبريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	يون	Июнь
تموز	يول	Июль
آب	أفغوست	Август
أيلول	سنتيأبر	Сентябрь
تشرين الأول	أكتيأبر	Октябрь
تشرين الثاني	ننأبر	Ноябрь
كانون الأول	ديكابر	Декабрь

أسماء الفصول

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشتاء	زيمّا	Зима
الربيع	فيسنا	Весна
الصيف	ليتّا	Лето
الخريف	أوسين	Осень

أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	فريميا/ غودا/	Время/года/
شهر	ميسينس	Месяц
أسبوع	بيديليا	Неделя
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	مينوتا	Минута
ثانية	سيكوندا	Секунда
لحظة	مامينت	Момент

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد	ختشو	Хочу
لا أريد	في ختشو	Не хочу
لا يُعجبني	مُني في نرافيتسا	Мне не нравится
يُعجبني	مُني نرافيتسا	Мне нравится
اليوم	سيثودنيا	Сегодня
غداً	زافترا	Завтра
تحت	بود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	ناپرافا	Направо
على اليسار	ناليفا	Налево
في الداخل	قنوتري	Внутри

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نروجو	Наружу
يجب	دولجين	Должно
لا يجب	ني دولجين	Не должно
هنا	زديس	Здесь
هناك	تام	Там
قريب	بليزكي	Близкий
بعيد	داليوكي	Далекый
رجل	موجشينا	Мужчина
امراة	چينشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
إن شاء الله	يسلي بوغ داست	Если бог даст
أنت جميل	ثي كراسيغي	Вы красивы
أحب أن أتعرف عليك	ياخانشو سغامي	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إيتا پدازك قام	Это подарок вам

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كيف يمكنني الاتصال بك؟ Как можно с вами связаться?

كاك موچناس فامي سفيزاتسا ؟

لن أنساك أبداً Вас не забуду никогда

فاس ني زابودو نيكاغدا

خذ عنواني Вот мой адрес فوت موي آدرس

أعطني عنوانك Дайти ваш адрес دايتي فاش آدرس

أنا سعيد بمعرفتك Я рад с вами познакомиться

ياراد سقامي پاژناكوميتسا

عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيدي	Доброе утро госпожа .	دوبرايا أوتراغشپاجا
مساء الخير سيدي	Добрый вечер господин .	دوبري فيتش غسپادين
مرحباً يا عزيزي	Здравствуйтесь дорогой .	زورا ستقويي دراغوي
مرحباً يا عزيزتي	Здравствуйтесь дорогая .	زورا ستقويي دراغايا
تصبح على خير سيدي	Спокойной ночи господин .	سپاکویني نوتشي غسپادين
تصبحين على خير سيدتي	Спокойной ночи госпожа .	سپاکویني نوتشي غسپاجا

كيف حالك يا عزيزي ؟ Как ваши дела дорогая ?
 كاك فاشي ديلا؟ كاك فاشي ديلا؟

صحتي جيّدة، شكراً Хорошо, спасибо.
 خرشو، سپاسيا خرشو، سپاسيا

أنا منحرف الصّحة / Мне плохо / не здоровится /
 مني بلوخا/ني زواروفيتسا مني بلوخا/ني زواروفيتسا

كيف حال العائلة؟ Как семья ? كاك سيميا؟

جيّدة، شكراً Хорошо спасибо خرشو سپاسيا
 إلى اللقاء До свиданье داسفيدانيا

اعتذار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آسف	چال - إزفنيقي	Жаль - извините
أعتذر لا أستطيع البقاء		К сожалению не могу остаться
		لك ساجيلينو ني مفوأساتسا
أعتذر، لقد تأخرت		Извините я уже опоздал
		أزفنيقي يا أوجي أبزوال
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء		
		Извините мне надо ложиться спать
		أزفنيقي مي نادا لاجيتسا سيات
أعتذر من عدم تمكّني من تلبية طلبك		
		Извините, не могу это сделать
		أزفنيقي ني مفوإتا رُديلت

أعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أزفنيي نيموغ بريي فتشيرا

أعتذر عن إزعاجي لك **вам** помешал

أزفنيي بسلي فام پاميشال

Я могу

ياماغو

لا أستطيع

تعزية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أقدم لك تعازي الحرة		Принимайте мое сердечное соболезнование
هريني مايي مايو سيرويتشنايا سباليزنافاني		
لقد حزنت لمصيبك		Мне очень жаль, что так случилось
	مني أوتشن چال	
أنا حزين جداً		Я очень огорчен
	يا أوتشن أغوتشنون	
هدئي نفسك	أسپاكويئس	Успокойтесь
يا للمصيبة	كاكيا بدا	Какая беда

تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أهنئك بالعيد السعيد	س پرازنيكم	С Праздником
أهنئك بالشفاء	يا راد شتو في پورا فيليس	Я рад что вы поправились
أهنئك بنجاحك	پزورا فيليايوس أوسپيخام	Поздравляю с успехом
أهنئك بفوزك بالمباراة		
	پزورا فيليايوس پاییدی ف مریفتانیا	Поздравляю с победой в соревновании

شكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شكراً	سپاسيا	Спасибо
بكل سرور	س اوداڤولستفييم	С удовольствием
شكراً لمجيئك	سپاسيا شتو في پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	سپاسيا زا يادارك	Спасибо за подарок
شكراً على اعتنائك بي	سپاسيا زا فنيمايني	Спасибо за внимание
أنت لطيف جداً	في اوتشن لوبيزني	Вы очень добры

الوداع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إلى اللقاء	دا سفيدايني	До свидания
إلى الغد	دا زافترا	До завтра
آسف لقد تأخرت	إزفينيتي يا أبزدا	Извините, я опоздал
أشكرك على هذه الزيارة		Спасибо за то , что вы пришли
		شپاسيبا زاتو شتو في پړشلي
يجب أن اذهب	يا دولچن أوبني	Я должен уйти
هل نستطيع اللقاء غداً؟		Можно встретиться с вами.. завтра ?
		موچنا فستريتيتساس فامي زافترا ؟
انتظري قليلاً	پدجديتي نيمنوفا	Подождите немного

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متى سأراك؟ Когда мы увидимся ?

كاغدامي أوڤيديا ؟

ليلة سعيدة Спокойной ночи ! سَپَاكُونِي نوتشي

عدم التصديق والشك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلا	نيت	Нет
أبداً	نيكاغدا	Никогда
لا أصدق	في فيريو	Не верю
لا أستطيع	في مفو	Не могу
لا أريد	في خاتشو	Не хочу
ربما	موجيت بيت	Может быть
هذا مستحيل	نيقازموجنا	Невозможно
لا أظنّ	ني دوميو	Не думаю

الجهات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشرق	قُسْتوك	Восток
الغرب	زَايد	Запад
الشمال	سِيْقِر	Север
الشمال الشرقيّ	سِيْقِرَا فَاستوتشني	Северо-восточный
الشمال الغربيّ	سِيْقِرَا زَايادي	Северо-западный
الجنوب	يُوغ	Юг
الجنوب الشرقيّ	يُوغَا فَاستوتشني	Юго-восточный
الجنوب الغربيّ	يُوغَا زَايادي	Юго-западный

الأهل والأقارب

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
أب	أَتَيْس	Отец
ابن	سِين	Сын
ابن الأخ	پلیمیانیک	Племянник
ابن الأخت	پلیمیانیک	Племянник
ابنة	دوتش	Дочь
ابنة الأخ	پلیمیانیتسا	Племянница
ابنة الأخت	پلیمیانیتسا	Племянница
ابنة الخال	دُفُورَدَنایا سِسترا	Двоюродная сестра
ابنة العم	دُفُورَدَنایا سِسترا	Двоюродная сестра
أخ	بُرَات	Брат
أخت	سِسترا	Бестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
امراة الأخ	جناأراتا	Жена брата
جدّ	ديد	Дед
جدّة	بابوشكا	Бабушка
حفيد	فُنوك	Внук
حفيدة	فُنوتشكا	Внучка
حماة	تيوشا	Тёща
حمو	تيسْت	Тесть
خال	دياديا	Дядя
خالّة	تيوتكا	Тетка
زوج	موج	Муж
زوجة	جنا	Жена
صهر	زيات	Зять
عم	دياديا	Дядя
عمّة	تيوتكا	Тетка
الوالدان	رُديتيلي	Родители

الطبيعة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرض	زَمَلِيا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أوِزْرا	Озеро
بركة	برود	Пруд
تراب	پیل - زَمَلِيا	Пыль - земля
جبل	غَرا	Гора
جزيرة	أوستْراف	Остров
حجر	كامِن	Камень
خليج	زَلِيف بُوختا	Залив - бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	فَيتر	Ветер

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ساحل	بيرغ	Берег
سحابة	توتشا	Туча
سلسلة جبال	غوري خريبيت	Горный хребет
سماء	نيبا	Небо
سهل	راقينا	Равнина
شاطيء	بيرغ	Берег
شعاع	لوتش	Луч
شلال	فادا باد	Водопад
شمس	سوتسي	Солнце
صحراء	پستينا	Пустыня
صخرة	سكالا	Скала
ضباب	تومان	Туман
ضفة	پايريچيا	Побережье
طقس	پاغودا	Погода
طوفان	نافادنييا	Наводнение
غابة	ليس	Лес

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Пыль	پیل	غبار
Вершина	فیرشينا	قِمّة
Луна	لونا	قمر
Канал	کَنال	قناة
Вода	قُدا	ماء
Климат	کَلیمَت	مناخ
Родник	رُذْنیک	نِبع
Звезда	زِفِرْدا	نجم
Роса	رُسا	ندى
Река	رِیکا	نهر كبير
Речка	ریتشکا	نهر صغير
Месяц	مِيسِتس	هلال
Воздух	فُوزْدُخ	هواء
Долина	دَلینا	الوادي

المعادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	ألماز	Алмаз
بلاطين (ذهب أبيض)	بلاطينا	Платина
حديد	جيليزا	Железо
ذهب	زولتا	Золото
رصاص	سفينيس	Свинец
زنك (توتياء)	تسينك	Цинк
فضة	سيريرو	Серебро
فولاذ	ستال	Сталь
قصدير	أولفا	Олово

أدوات زينة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إصبع أحمر الشَّفاه	غوبنایا پامادا	Губная помада
دبوس الشعر	شپیلکا	Шпилька
صابونة	میلا	Мыло
صبغة شعر	کراسکا ذلیا فلوس	Краска для волос
عطر	دوخی	Духи
فرشاة للأحذية	سپوچنایا شوتکا	Саложная щетка
فرشاة للأسنان	زُبنايا شوتکا	Зубная щетка
فرشاة للحلاقة	کیستاتسکا	Кисточка
فرشاة للشَّعر	شوتکا ذلیا فلوس	Щетка для волос
قلم التکحیل	کَرانداش ذلیا اکراسکی	Карандаш для окраски бровей

کَرانداش ذلیا اکراسکی بُروفي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

كريم للجلد	كريم - ماز دُليا كوچي	Крем -мазь для кожи
كريم للحلاقة	كريم دُليا بريتيا	Крем для бритвы
مشط	رَسشوسكا	Расческа
ماء كولونيا	أِدكولون	Одеколон
معجون للأسنان	دُنيايا پاستا	Зубная паста
مقص أظافر	نوجنيشي دُليا نوغتي	Ножницы для ногтей

في العمر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طفل	ريبيونك	Ребенок
طفلة	ديفاتشكا	Девочка
صبي	مالشيك	Мальчик
صبية	ديفاتشكا	Девочка
شاب	يوناشا - مالادوي تشيلوڤيك	Юноша - молодой человек
شابة	مالادايا ديفوشكا	Молодая девушка
عجوز	ستاريك	Старик
عجوزة	ستاروخا	Старуха
أعزب	خالستياك	Холостяк
عزباء	نيزامورچنايا	Незамужняя
متزوج	چيناتي	Женатый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متزوجة Замужем - замужняя

زاموجيم - زاموجنايا

أرمل Вдовец فروفيتس

أرملة Вдова قدوفا

ما عمرك؟ Сколько вам лет? سكولكاвам ليت

عمري ثلاثون سنة Мне тридцать лет من تريتست ليت

الحيوانات والطيور

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	زايٲس - كروليك	Заяц - кролик
أسد	ليث	Лев
بط	أونكا	Утка
بعوضة	كمار	Комар
بقرة	كروفا	Корова
بلبل	سلقي	Соловей
ثور	بيك	Бык
جدي	كزيول	Козёл
جرذ	كريسا	Крыса
جل	فربليود	Верблюد
حشرة	تشر فياك	Червяк
حصان	كون	Конь

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حمام	أَسْيُول	Осел
حمامة	غُولِب	Голубь
حمل	ياغنيونك	Ягненок
حية	زُمَيَا	Змея
حيوان	چيڤوتنايا	Животное
خروف	باران - باراشيك	Баран - барашек
خنزير	سفينيا	Свинья
دب	ميدفيد	Медведь
دجاجة	كورتسا	Курица
ديك	پتوخ	Петух
ذئب	فولك	Волк
ذبابه	مُوخا	Муха
سلحفاة	تشيرپافا	черепаха
سمك	ريبيا	Рыба
سنونو	لاستشكا	Ласточка
ضبع	غينا	Гиена

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضفدعة	لياغوشكا - چابا	Лягушка - жаба
طائر	پتيسا	Птица
طاووس	پافلين	Павлин
عجل	تيليونك	Телёнок
عصفور	فُربي	Воробей
عنزة	كُزا	Коза
غزال	ألين	Олень
غراب	فُرونا	Ворона
فأر	ميش	Мышь
فراشة	بابتشكا	Бабочка
فرس	لوشد	Лошадь
فيل	سُلون	Слон
قرد	أيزيانكا	Обезьяна
كلب	شباكا	Собака
نخلة	پتشिला	Пчела
نسر	أربول	Орёл

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

نعامة	ستراوس	Страус
نمر	تيفر	Тигр
نملة	مورافي	Муравей
هرّ	كوت	Кот
هرة	كوشكا	Кошка
وزّ	غوس	Гусь

في مكتب السفريات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد السفر إلى ...	Я хочу поехать в ...	يا خُتْشُو بِييْخُتْ فِ
هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟	Могу ли купить билет ?	مَقُولِي كُيْت بِيْلِيْت؟
أين مكتب الاستعلامات ؟	Где справочное бюро ?	غُدي سِرَافُوتْشَنُويَا بِيُورُو؟
ما ثمن البطاقة العادية ؟		
سكولكاستويت туристический билет ؟		
ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟		
سكولكاستويت билет первого класса ؟		
سكولكاستويت билет бирѳаа класа؟		

أريد بطاقة ذهاب فقط

'Я хочу билет в одном направлении /туда/
ياختشو بيليت تودا

Паспорт готов جواز السفر جاهز
باسپورت غتوف

Что мне еще нужно ? ماذا يلزمني أيضاً ؟
شتومني إيشو نوچنا ؟

Когда виза будет готова ? متى تأتي الفيزا ؟
كاكدا فيزا بوديت غتوفا ؟

مع أي شركة تتعاملون ؟
С каким агенством работаете ؟
س كاكيم أغينستام رابوتيتي ؟

Какое дешевле ? أيها أرخص ؟
كاكوي ديشيفلي ؟

Когда могу уехать ? متى بإمكانني أن أسافر ؟
كاغدا مغو أوييخت ؟

متى يجب أن أكون في المطار ؟
Когда я должен быть в аэропорту ؟

كاغدا يا دولجن بيت فايرا پورتو ؟

هل توجد رحلة أخرى ؟ Есть ли другой рейс ؟

يست لي دروغوي بيليت ؟

كيف أستطيع الوصول إلى المطار ؟

Как мне доехать до аэропорта ؟

كاك مَني دَوِيخْت دو آيراپورتا ؟

ما الوزن الذي يجب أن أحمله ؟

Какой вес мне разрешается взять с собой ؟

كاكوي قيس مَني رازريشايْتسا قُزيات سَ بوي ؟

متى سَتُقلع الطائرة ؟ Когда взлетает самолет ؟

كاغدا قُزليْتايْت سامالوت ؟

ماذا يجب عليّ أن أصطحب معي غير الجواز ؟

Что мне надо взять с собой кроме
паспорта ؟

شتونادا مَني قُزيات سَ بوي كروم پاسپورتا ؟

Спасибо вам !

منپاسيبا قام

شكراً لكم

До свидания !

دو سفيدانبي

إلى اللقاء

في المطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطني جواز سفرك		Дайте ваш паспорт
	دايتي فاش پاسپورت	
من أين أنت قادم؟		Откуда вы прибыли ?
	آتكودا في پريپلي ؟	
هذا كل ما معي		Это все что у меня есть.
	إيتا فسو شتو أو مينيا پست	
زن حفاائي ، من فضلك		Взвешивайте мой багаж, пожалуйста.
	فرؤيشيفايي موي باغاچ پاچالوستا	
كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟		Сколько мне надо платить за лишний вес?
	سكولكا مني نادابلاتيت زاليشتي فيس ؟	

هوية	Удостоверение личности
	أودا ستافيريني ليتشناسني
أين مكتب الاستعلامات ؟	Где справочное бюро?
	غدي سيراقتشنايا بيورو؟
موظف جمرک	Таможенный чиновник.
	نموجني تشينوفايك
متى سيقطع الطائرة؟	Когда взлетит самолет?
	كاغدا فزليتاييت سمولوت ؟
متى ستهبط الطائرة ؟	
	Кагда самолет сделает посадку?
	كاغدا سمولت رديليت پاسادكو ؟
موظف أمن عام .	Ответственный за безопасность.
	اتقيستغيني زا بيز أوياسنسيت
كم ساعة سستأخر في المطار ؟	
Сколько часов задержимся в аэропорту ?	
	سكولكاتشيسوف زديرچمсаф أيرپورتو؟
هوية	Удостоверение личности
	أودوستغيريني ليتشناسني

السفر بالطائرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أين مكتب السفريات الجويّة؟

Где бюро по воздушным сообщениям?

غدي بيورو پو فزدوشنيم سو ابشينيم ؟

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Я хочу забронировать место

يا ختшо زُبرانيروقات ميستا

ما ثمن بطاقة السفر إلى . . . ؟ ؟

Сколько стоит билет ?

سكولكا ستويت بيليت؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Аэропорт далек от города ?

أيزپورت دليوك أت غوردا؟

أريد أن تحجز لي تذكري سفر

Я хочу забронировать два места

ياختшо زبرнизفت دُفا ميستا

أريد سيارة تقلني إلى المطار

Я хочу такси чтобы поехать в аэропорт.

ياخشو تكيي شتويي بایسنحت في آیرپورت

متى سَتُقلع الطائرة؟
Когда взлетит самолет?

كاغدا قُزَلِتِيت سَمَلوت؟

متى سنصل إلى...؟
Когда мы прилетим в...?

كاغدا مي پريليتيم في...؟

في أي مدن سَنَهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет делает посадки?

في كاكايخ غُرداخ سَمَلوت زديليت پاسادكو؟

هل التدخين ممنوع؟
Можно курить?

هل يفتشون الحقائب في المطار؟

Будут осматривать багаж в аэропорту?

بودوت أَسْمَاتْرِيفَات باغاچ في آیرپورتو؟

ما الوزن المصرح به للمسافر؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой?

كاكوي فیس رازریشایتساپا ساجیروفزات سن ساپوي؟

هل بإمكانني أن أغير مقعدي ؟ ? Можно изменить место ?

موجنا إزمينيت ميستا؟

هل أستطيع أن أفتح النافذة ؟ ? Можно открыть окно ?

موجنا أتكريت اكنو؟

هذه المرة الأولى التي أطيّر فيها في الجوّ

Я впервые на самолете.

يا قيرفي ناسملوت

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

На какой высоте находится самолет ?

ناكاكوي فيستي ناخوديتسا سملوت؟

الجو جيد اليوم. Сегодня хорошая погода.

سيثودينا خروشيا پاغودا

في الجمرك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين أمتعتك؟	غدي فاش باغاچ ؟	Где ваш багаж ?
هل هذه الحقيبة لك؟	إيتا فاش تشيادان؟	Это ваш чемодан ?
افتح هذه الحقيبة من فضلك		Откройте этот чемодан пожалуйста!
	أتكرويتي تشيادان پاچالوستا	
بكل سرور يا سيدي		С удовольствием, господин.
	سودا فولستقييم، غاسبادين	
هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟		
		У вас есть вещи , которые подлежат.
		тарифу ?
	أوفاس پست فيشي پدليچاشي تاريغي؟	

Ничего, господин . لا شيء، يا سيدي

نيتشيفو غاسپادين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи ?

أوفاس إميتمسا زاپريشوني فيشي ؟

Нет, господин . لا، يا سيدي

نيت غاسپادين

هل تريد أن تفحص لي حقبيتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи ?

فيخاتيبي أسماتريت مايثيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы ?

مني نادا أنكريت فيشي تشياداني ؟

Это мои личные вещи . كل هذا لاستعمالي الشخصي

إيتا مايي ليتشيني فيشي

Мой чемодан осмотрен . حقبيتي جرى تفتيشها

موي تشيادان أسموترين

Пожатуйста, я тороплюсь. من فضلك، يجب أن أسرع

پاجالوستا یا ترپلوس

Сколько я должен заплатить ? كم يجب أن أَدفع ؟

سكولكا یا دولجن زاپлатит ؟

Эти вещи не мои هذه الأمتعة لا تخصني إيتا فيشي نيماي

Где проверяют паспорта ? أين جوازات السفر ؟

غدي پرافيريايوت پاسپارتا ؟

Это мой паспорт

هذا هو جوازي

إيتا موي پاسپورت

السفر بالقطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد السفر بالقطار	Я хочу ехать поездом	
أين المحطة ؟	غدي فاغزال ؟	ياخشوييخت پوزدم
أين شبّاك مبيع التذاكر ؟	غدي براذبوت بيليئي ؟	Где вокзал ? Где продают билеты ?
أعطني تذكرة ذهاب وإياب	Дайте билет туда и обратно .	
أين مكتب الامانات ؟	غدي كاميرا خرينينا ؟	وايي بيليت توداي أبراتنا
كم يجب عليّ أن أدفع ؟	Сколько Я должен заплатить ?	
	سكولكا يا دولجن زابلئت ؟	

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на ваши вещи .

خُرَانِيَتِي كَفِيْتَانْتَسِيُو نَافِيْشِي

أَيْنَ غُرْفَةُ الْإِنْتَظَارِ ؟

Где комната ожидания ? зал ожидания

غَدِي كُومَنَاتَا أَجِيدَانِيَا - زَال أَجِيدَانِيَا ؟

Поезд скорый ?

هَلِ الْقَطَارُ سَرِيعٌ ؟

بُوزِيْد شَكُورِي ؟

فِي أَيِّ سَاعَةٍ نَصُلُ إِلَى مَحْطَةٍ . . .

В какой час мы приедем на вокзал ?

فَ كَاكُوي تَشَاسُ مِي بَرِيِيْدِيْمِ نَافَاغْزَالِ ؟

كَمْ سَاعَةٍ نَتَوَقَّفُ عَلَى الطَّرِيقِ ؟

Сколько часов будем останавливаться на дороге ?

سَكُولَكَا أَسْتَوَقِيْمَسَا نَادَارُوْغِي ؟

فِي أَيِّ مَحْطَةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَغْتَبِرَ الْقَطَارَ ؟

На какой станции мне надо перейти на другой поезд ?

نَاكَاكُوي سَتَانْسِي مَنِي نَادَا پِرِيْتِي نَادَرُوْغُوي بُوِيْزْد ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى...؟

Сколько времени до прибытия в ...?

سكولكا ثريميني دوپرييثناياف...؟

من أي أنت قادم؟
Откуда вы приехали ?

أتكودا في بريينالي؟

أسرع حتى لا يفوتنا القطار

Быстро , чтобы успеть на поезд.

بيستراشتوي أوسبيت نابوزد

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Помогите нести мои чемоданы, пожалуйста.

پاماغيني نسيت تشياداني ، پاچالوستا

تأخر القطار . - поезд опоздал - задерживается .

پوزد أزدال - زاديرچيقتسا

الأمثلة
Вещи - багаж . فشي باعاج

السفر بالباخرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أحب السفر بالباخرة

Я люблю путешествовать на пароходе

بالويلو بوتيشيستوفات نا پاراخودي

أين مركز مكتب شركة السفير البحرية ؟

Где пароходное агенство ?

غدي پاراخودنايا آغينستا ؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب

Я хочу билет туда и обратно .

باخاتشو بيليت تودا إي آبراتا

Когда уходит пароход ? متى تُقلع الباخرة ؟

كاغدا أوخوديت پاراخود - أوتيليقات ؟

أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى

Билет первого класса пожалуйста

بيليت پيرفوا كلاما، پاچالوستا

هل تتأخر الباخرة؟ Пароход задерживается ؟

پاراخود زدير چيقيييتسا ؟

هل يمكننا النزول إلى البر؟ Можно сходить на берег ؟

موچنا سخاديت نابيرغ ؟

في أي يوم تصل الباخرة إلى . . . ؟

В какой день пароход прибывает в . . . ؟

ف كاكوي دين پاراخود پرييقيييت ف . . . ؟

ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحمله معه؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ؟

كاكوي قيس پاساچيرو رازريشاييتسا فرات من سبوي ؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفه السعر؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость билета ؟

نخوديتلي ستومنت پيشي ف ستومنت بيليتا ؟

أريد غرفة لشخص واحد

Я хочу комнату для одного человека .

ياختشو كومانو دليا أدنافو تشيلافكا

هل توجد سينا في الباخرة؟

Есть ли кинозал на пароходе ?

يست لي كينو زال نا پاراخودي ؟

كم يوم ستدوم السفرة؟

Сколько дней будем плавать ?

سكولكاذني بوديم پلافات ؟

Море спокойное . موري سپاكوينايا البحر هاديء

Небо чистое . نيبا تشيستايا السماء صافية

Волны бушуют . فولني بوشويوت الأمواج مضطربة

ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شتومني زديلت س مورسكوي باليزينو ؟

Я не умею плавать . أنا لا أجيد السباحة

يا ني أوميو پلافات

السفر بالسيارة (في التاكسي)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	Где стоянка такси ?	غدي ستايانكا تكسي
أريد سيارة تاكسي	Я хочу такси .	يا خشتو تاكسي
أريد الذهاب إلى المتحف .	Я хочу поехать в музей .	يا خشتو ياييخت ف موزي
كم أجرة التاكسي . . . ؟		
؟ Сколько надо заплатить за проезд ?		سكولكانادا بلاتيت زا پرويزد؟
هل المكان بعيد ؟	Далеко туда ?	داليكو تودا ؟
كم هي المسافة ؟	Какое расстояние ?	كاكويا راستايانيا ؟
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟		
؟ Сколько времени надо чтобы доехать до . . . ?		سكولكا فريميبي ناداشتوي داييخت دو . . . ؟

Подождите меня немного انتظري قليلاً

بَدِّدِي نِيْمُوغَا

أُحِبُّ أَنْ أَتَعَرَّفَ عَلَى مَعَالِمِ الْمَدِينَةِ

Я хотел бы познакомиться с
достопримечательностями города.

يَا خَتِيلُ بِي پَا زَنَا كُومِيْتَسَا س دَسْتِيرِيْمِيْتَشَا تَلْنَسْتِيَامِي فَاشِيْفَا غُورَادَا

دَلْنِي عَلَى الْأَمَاكِنِ الْأَثَرِيَّةِ فِي الْمَدِينَةِ

Какие памятники древности в вашем
городе

كَأَكِي پَامِيْتِيَكِي دَرِيْفَنَاسِي فِي فَاْسْتِيْمِ غُورَادِي

كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أُدْفِعَ ؟

Сколько я должен заплатить ?

سَكُولَكَا يَادُولَجِن زُيْلَتِيْتِ ؟

Не дорого ли ? نِيْدُورَغَالِي ؟ أَلَيْسَ كَثِيرًا ؟

Остановите здесь. قِفْ هُنَاكَ مِنْ فَضْلِكَ

أَسْتَانَا فَيِي زُدَيْسِ

Мне направо . مَنِي نَاطِرَا انْجِهْ بِي إِلَى الْيَمِينِ

Мне налево . مَنِي نَالِيْقَا انْجِهْ بِي إِلَى الْيَسَارِ

خذني إلى الفندق . Везите меня в гостиницу .

فيزيتي مينيا ف غستينيتسو

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Вы можете подъехать к гостинице в девять часов утра завтра ?

في موجيتي بوديىخك ك غستينيتس ف ديفيت أوترا زافترا؟

إنني أحببت مرافقتك . Вам мне понравились .

في مني بونرافيليس

إنك حقاً لطيف . Вы очень любезны .

في أوتشن لوبيزني

شكراً لك . Спасибо вам .

سپاسياا قام

استئجار غرفة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي		Я хочу нанять комнату поблизости к месту моей работы .
يا ختشو نانيات كومناتو پوبليزوستي لك ميستو مايني رابوتي		
هل لديك غرفة للإيجار؟		У вас есть комната для сна в наем?
أوفاس پست كومناتادليا زداتشي فنايوئم ؟		
كم بدل إيجارها شهرياً؟		Какая арендная плата ?
كاكيا أريندنايا پلاتا ؟		
هل يجب أن أدفع سلفاً؟		Должен ли я заплатить аванс ?
دولين لي يا زاپلاتيت أفانس ؟		

متى أنقل إليها أمتعتي؟

Когда могу привести туда мои вещи ?

دولچن ماغو بريڤيسي تودا مايي فيشي؟

أدفع لك كل آخر شهر

Буду платить в конце каждого месяца .

بودويلاتيت فكتشي كاجدا قاميسيتسا

أعطني المفتاح من فضلك .
Дайте ключ , пожалуйста .

دايتي كلوتش پاچالوستا

Договорились .

داغافاريليس

اتفقنا

Маклер - агент

ماكليز - اغيريت

سمسار

في الفندق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يوجد فندق قريب؟

Есть ли гостиница поблизости ?

يَسْتِ لِي غَاسْتِينِيْسَا بُولِيْزَاسْتِي ؟

أريد أن أنام . ياخْتَشُو سِهَات

أريد فندقاً نظيفاً . ياخْتَشُو چِستُويَ غَاسْتِينِيْسُو

من الدرجة الأولى . پِرْفُوفا كلاسَا

من الدرجة الثانية . فِتْرُوفا كلاسَا

هل عندكم غرف سرير واحد؟

У вас есть одноместная комната ?

أَوْقَاس يَسْتِ أَوْنَامِيْسَنِيَا كُومَنَاتَا ؟

أريد غرفة مشرفة على البحر

Я хочу комнату с видом на море .

ياخْتَشُو كُومَنَاتُوس فِيدَم نَا مُوري

احجز لي هذه الغرفة

Забронируйте мне эту комнату .

زابرأيزوبتي مَني إيتاكومناتا

Дайте мне ключ от комнаты . أعطني مفتاح الغرفة .

دايتي مَني كليوتش أوت كومناتي

كم أجرة الغرفة يومياً؟

Сколько стоит одна комната в день?

سكولكا ستويت أدناكومناتا في دين؟

Я хочу остаться на неделю . أريد أن أبقى أسبوعاً .

ياخاتشو أستاسا لانيديليو

في أي ساعة يغلق الفندق؟

Когда закрываете гостиницу?

كاغدا زاكريفايتي غاستينيцу؟

Какой номер телефона гостиницы? ما هو رقم هاتفه؟

كاكوي نومرتيليفون غاستينيستي؟

أرجوك أن تُحضر لي حزاماً آخر

Прошу вас принести мне еще одно одеяло .

پرينيسيتي مَني إيشوادنو أدبالا

غير لي هذه المنشفة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце
пожалуйста.

پرینسیپی منی دروغویا بالانیتسا ، باجالوستا

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Прошу вас разбудите меня в восемь часов.

پراشوفاس رازبودیتی قسیم تشیسوف

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Принесите мне завтрак в восемь часов .

پرینسیپی منی زافتراک ف فوسیم تشاسوف

Управляющий гостиницей . مدير الفندق

أوبرافلیا یوشی غاستینیتسای

Подушка . مخدة بادوشکا

Простыня . شرف پروستینا

Горячая вода . ماء ساخن غاریاتشایا فادا

Не горячая . غير ساخن نی غاریاتشایا

Не удобно . غير مريح نی أودوبنا

Удобно . مريح أودوبنا

في المطعم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	زدرأ ستقوبيتي	Здравствуйте.
كرسون ما عندكم للترويقة ؟	شتو أوفاس نازافتراك ؟	Что у вас на завтрак ?
أريد كاكاو	مني كاكاو	Мне какао .
شاي	تشاي	Чай.
قهوة بحليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
بيضتين مقلتين	دفا جارنيخ ياتيسا	Два жареных яйца
جبنة وزيتون أسود	سري تشوريني أليفي	Сыр и черные оливки.
خبز طازة	سفيجي خليب	Свежий хлеб .
زبدة ومرر	ماسلا إي فارينيا	Масло и варенье.
أعطني لائحة طعام الغداء	دايتي ميني مينيو اوبيدا	Дайте мне меню обеда .

ما الصحن اليومي عندكم؟

Какое ежедневное блюдо у вас ?

كاكويأ أوقاس بيجي دنيقنايا بلودا ؟

أريد طاولة بكرسيين . Мне стол с двумя местами .

مني ستول س دقوميأ ميستامي

هل هذه الطاولة محجوزة؟ Этот стол забронирован ?

اينات ستول زابرانيرافان؟

بصحتك За ваше здоровье! زافاشي زداروفيا

كم يجب علي أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زابلاتيت ؟

احتفظ بالباقي Берите сдачу - بيريتي زداتشو -

شكراً оставьте. أستافتي

إلى اللقاء До свидания ! دوسفيدانيا

الأدوات :

ملعقة Ложка لوچكا

شوكة вилка فيلكا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سكين	نوج	Нож
محرمة	پلاتوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка

الماكل :

أرضي شوكي	آرتيشوك	Артишок
بادنجان	باكلاچان	Баклажаны
بازيلا	زيليوني غاروشيك	Зеленый горошек
بامية	پراسكورنياك - باميا	Проскурняк - бамия
بطاطا مسلوقة	قارنآيا كارتوشكا	Вареная картошка
بطاطا مشوية	چارنآيا كارتوشكا	Жареная картошка
بطاطا مقلية	چارنآيا كارتوشكا	Жареная картошка
بفتاك	بيفشتيكس	Бифштекс
بيض مسلق	قارنآيا ياتيسو	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنآيا ياتيسو	Жареное яйцо
جبين	سير	Сыр
حليب	مولوكو	Молоко

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

حمص	غاروخ	Горох
خبز	خُليب	Хлеб
دجاج مع الرزّ	كوريتسا س ريسم	Курица с рисом
رزّ مع اللحم	مياسا س ريسم	Мясо с рисом
روستو غنم مع الرزّ	چاركويا از بارنينا س ريسم	Жаркое из баранины с рисом.
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليفتابا ماسلا	Сливное масло
زيتون	آليغي - ماسليني	Оливье - маслины
سردين	سر ديني	Сардины
سلطة بندورة	سلات از پاميدورق	Салат из помидоров
سلطة خضر	سلات از آفائي	Салат из овощей
سمك مشوي	پيتشيونايا ريبا	Печенная рыба.
سمك مقلي	چارنايا ريبا	Жареная рыба.
شوربة خضر	أفشوي سوپ	Овощной суп.
شوربة دجاج	كوريني سوپ	Куриный суп.
ضلع خروف	يارانيا كاتليتا	Баранья котлета.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عجة بيض	بيتشنييتسا	Яичница
فروج مشوي	بيتشيوناياكوريتشا	Печенная курица
فروج مقلي	چارنأيا كوريتسا	Жареная курица
قنبيط	تسفيتنأيا كاپوستا	Цветная капуста
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لحم	مياسا	Мясо
لوبياء	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
نخاعات	كاستيني موزغ	Костный мозг
يخنه	توشونأيا مياسا	Тушеное мясо

الخضر:

بندورة	پاميدوري	Помидоры
بصل أخضر	زيلبوني لوك	Зеленый лук
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
بصل	لوك	Лук

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

خس	لاتوك سالات	Латук - салат
خيار	آغورتسي	Огурцы
فليفلة حلوة	سالادكي پيريس	Сладкий перец
فجل	ريديسكا	Редиска
ملفوف	كاپوستا	Капуста
نعناع	مينت	Минт

الفاكهة:

إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
عطيخ أحمر	آربوز	Арбуз
عطيخ أصفر (شمام)	دينيا	Диня
بلح	سفيجي فينيكي	Свежие Финики
تفاح	يابلوكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنچير	Инжир
خوخ	سليفي	Сливы
دراق	پرسكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رمان	غرانايتي	Гранать
عنب	قينوغراد	Виноград
فريز	ياغادي	Ягода
كرز	فيشنس	Вишни
مشمش	أپريكوسي	Апrikосы
موز	بنانا	Бананы
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إجاص	غروشي	Груши
أرز	ريس	Рис
أكل	إيدا	Еда
باذنجان	باكلاچاني	Баклажаны
برتقال	أپلسيني	Апельсины
بسكويت	پيتشينا	Печенье
بصل	لوك	Лук
بطاطا	كرتوشكا	Картошка
بطيخ أحمر	آربوز	Арбуз
بطيخ أصفر	دينيا	Дыня
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ملح	مشفحي فينيكي	Свежие Финики
بهار	پريداڤي	Приправа
بيض	يايتسا	Яйцо
بيض مسلوق	ڦارنايا ياييتسا	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنايا ياييتسا	Жареное яйцо
ترويقة	زافراك	Завтрак
تفاح	يابلاكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنچير	Инжир
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
جائع	غالوديني	Голодный
جبين	سير	Сыр
جوز	أريخي	Орехи
حلويات	سلاداستي	Сладости
حليب	مولوكو	Молоко
حمص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
خل	أوكسوس	Уксус

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خوخ	سليفي	Сливы
خيار	أغورسي	Огурцы
دجاج	كوريتسا	Курица
دراق	پيرسيكي	Персики
رمان	غراناتي	Гранаты
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليفتايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	ألفي - ماسليني	Оливы - маслины
سكر	ساخر	Сахар
ساق	دوبيني سوماخ	Дубильный сумах
سمك	ريبا	Рыба
سمن	مرغرين	Маргарин
شاي	تشاي	Чай
شمندر	سفيوكلا	Свёкла
طعام	پيشا	Пима
عجة	يايتشنيتسا	Яичница
عدس	تشيتشيتشيتسا	Чечевица
عسل	ميود	Мёд
عشاء	أوجين	Ужин

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عطشان	ياختشو بيت	Я хочу пить
عنب	قينا غراد	Виноград
غذاء	أوبيد	Обед
فاصوليا	فاسول	Фасоль
فاكهة	فروكتي	Фрукты
فجل	ريديسكا	Редиска
فروج	كوريتسا	Курица
فروج مشوي	پيشيونايا كوريتسا	Печеная курица
فروج مقلي	چارنايا كوريتسا	Жареная курица
فريز	ياغادي	Ягоды
فستق حلبي	فيستوشكي	Фисташки
فول	بوبي	Бобы
قهوة	كوفي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كبد	پيشن	Печень
كرز	فيشني	Вишни
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لبنة	تفوراغ - تفوراغ	Сгущенное молоко - творог

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
لحم	مياسا	Мясо
لحم مسلوق	فأرنأيا مياسا	Вареное мясо
لحم مشوي	چركويا	Жаркое
ليمون	ليمون	Лимон
ماء	قأدا	Вода
مرق	قارينيا	Варенье
مشمش	آپريكوسي	Абрикосы
مقناق	ساسيسكي	Сосиски
ملح	سول	Соль
ملفوف	كاپوستا	Капуста
موز	باناني	Бананы
نعناع	منيت	Минт
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

الشّراب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حليب	مولوكو	Молоко
سيكارة	سيكاريتا	Сигарета
شاي	تشاي	Чай
شرب	پيل	Пил
عَطَش	خاتيت پيت - إسپيتات چاچدو	Хотеть пить - испытать жажду
عصير	سوك	Сок
عصير تفاح	بابلاتشني سوك	Яблочный сок
عصير جزر	سوك ماركوفكي	Сок от моркови
عصير ليمون	ليموني سوك	Лимонный сок
قهوة	كوفي	Кофе
كاك	كاكاو	Какао
لبن	كيفير	Кефир

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ليمونادة	ليموناد	Лимонад
ماء	قادا	Вода
مرطب (بيبي - سثن آب) بيبي		Пepsi

المرض

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي		
Доктор, у меня болит голова .		
دكتور أو مينيا باليت غالاغا		
У меня высокая температура .	حرارتي مرتفعة	
أو مينيا فيسوكايا تيمپيراتورا		
У меня болит желудок .	معدتي تؤلمني	
أو مينيا باليت جيولداك		
У меня насморк .	أنا مصاب بالرشح	
أو مينيا ناسمورك		
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟		
Мне надо пойти в больницу ?		
مني نادا يايئي ف باليتسو؟		

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عندي مغص بمعدتي	У меня резъ в животе .	أو ميئيا ريز ف حيثاتي
إنِّي أشعر ببرودة	Мне холодно .	مني خولادنا
أرق	Бессоница .	بيسونيتسا
إسهال	Понос .	پانوس
ألم	Боль	بول
التهاب اللوزتين	Тонзиллит	تونزيليت
إمساك	Запор	زاپور
انحراف عام	Нездоровый	نيزداروئي
تعب (إرهاق)	Усталость	أوستالاست
تسمم	Отравление	أترافلينا
زكام (رشح)	Насморк	ناسمورك
سعال	Кашля	كاسكيا
صداع (ألم في الرأس)	Головная боль	غالاڤايا بول
ضيق نفس	Не дышится свободно	في ديشيتسا سڤابودنا
نفخة	Вздутие	فزدوتيا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

نوبة بحصة بالكلاوي
 приступ от камней в почках
 پریستوپ اوت کامنی ف پوتشکاخ

نوبة رمل
 приступ мочевого песка
 پریستوپ موتشیتقوفا پسکا

عند الطبيب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير يا دكتور؟	دوبراتا اوترا دوكتور	Доброе утро доктор .
صحتي ليس جيدة	مني نيزداروفيتسا	Мне не здоровится .
لا أستطيع التنفس جيداً .	في ماغو ديشات سفايودنا	Не могу дышать свободно .
إني أشعر بانحراف عام	پلوخا سيبيا تشو ستقويو	Плохо себя чувствую
أنا مضطرب بالرشح	أو مينيا ناسمارك	У меня насморк .
لا أستطيع أن أحرك يدي .	نيماغو شيقيليت روكامي	Не могу шевелить руками .

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Мне надо лежать в больнице ?

مني نادا ليحات في بالنيسي؟

تحليل دم . أنا ليزكروفي . Анализ крови .

أشعر بالتقيؤ . مني تاشنيت . Мне тошнит .

ليس عندي شهية للأكل . У меня нет аппетита .

أو مينيا نيت آبيتينا

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء ؟

Где можно найти это лекарство ?

غدي موجنا نابتي إيتا ليكارستفا ؟

خذ هذه الوصفة الطبية . Вот вам рецепт .

فوت فام ريتسييت

ماذا يجب علي أن أعمل ؟ Что я должен делать ?

شتو يا دولجن ديالات ؟

استدع لي طبيباً مختصاً

Вызвайте мне врача специалиста .

فيزفايتي هنتي فراثشا سپيتسياليسنا

هل يجب أخذ حرارتي؟

Мне надо смерить температуру ?

مني نادا سميريت تيمپيراتورو؟

Нужен ли мне рентген ? هل يلزم لي صورة بالأشعة ؟

نوجين لي مني رينتغن؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда
закончится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيتساكفام كاغدا زاكو تشيتسا ليكارستفا ؟

Можно мне курить ? هل التدخين يؤثر على صحتي ؟

موچنا مني كوريت

Проверяйте мой пульс . قس لي نبضي

پرافيريايتي موي پولس

عند طبيب الأسنان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا بحاجة إلى طبيب أسنان .	Мне нужен зубной врач .	
مني نوچن زوبنوي قرانش		
ضرسِي يُؤلمني .	У меня болит коренной зуб .	
أوميتيا باليت كورينوي زوب		
إنه مسؤس	Портился .	بورثيلتسا
عندي ورم في اللثة	У меня десна опухла .	
أوميتيا ديسنا أبوخلا		
إن سَيَّي تُولمني منذ زمن طويل		
Зуб у меня давно болит .		
زوب أوميتيا ذفتو باليت		
هل يجب نزعها؟	Надо ли его удалить ?	
نادا لي يقر أوداليت ؟		

Надо ли его пломбировать ? هل ترصرص ؟

نادا لي يثو پلامبيرافات ؟

هل يلزمها عملية جراحية ؟

Надо ли сделать операцию ?

نادا لي زيدلت أويراتسيو ؟

Есть ли фурункул ? هل فيها خراج ؟

يست لي فورونكول ؟

ضع ضرساً اصطناعياً

Поставьте мне искусственный коренной зуб .

پاستافتي مني إيسكوستفني كارينوي زوب

Удалите остальные зубы . انزع الأضراس المتبقية

أو داليتي أمتاليني زوبي

Мне нужен протез . أريد أن أضع فكاً

مني نوچن پراتيز

Сколько стоит ? سكولكا ستويت ؟ كم هي كلفته ؟

Смогу ли есть свободно ? هل أتمكن من الأكل جيداً ؟

سماغولي يست سقابودنا ؟

متى نفتح العيادة صباحاً؟

Когда открывается кабинет утром ?

كاغدا أتكريفأيتسا كابينيت أوترام؟

متى أعود إلى العيادة؟

Когда мне прийти на переосмотр ?

كاغدا كمني پريتي نا پيريسموتر؟

Зуб мудрости • زوب مودراستي • ضرس العقل

Анестезия. أنيستيزيا • إبرة بنج

Воспаление فاسپالينيا • التهاب

Против — от воспаления ضد الالتهاب

أوت فاسپالينيا

أعضاء الجسم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أذن	أوخا	Ухо
أسنان	زوي	Зуб
أصابع	پالتسي	Пальцы
أضراس	كارينبي زوي	Коренные зубы
أظافر	نوغتي	Ногти
أمعاء	كيشكي	Кишки
أنف	نوس	Нос
بطن	چيقتوت	Живот
جبهة	لوب	Лоб
جفنان	فيكا	Веко
جلد	كوجا	Кожа
حاجبان	بروئي	Брови
خدان	شيوكي	Щеки

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دم	كروف	Кровь
ذراعان	روكي	Руки
ذقن	بودباروداك	Подбородок
رثنان	ليوخكيي	Лёхкие
رأس	غالافا	Голова
رجلان	نوغى	Ноги
ساق	غولين	Голенъ
شاربان	أوسى	Усы
شعر	فولاسى	Волосы
شفة	غوى	Губы
صدر	غروود	Грудь
ظهر	سپينا	Спина
عظم	كوست	Кость
عنق	شيبا	Шея
عينان	غلازا	Глаза
فخذان	بيودرا	Бёдро
فم	روت	Рот
قدمان	ستوينى	Ступни
قلب	سيرتسى	Сердце

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبد	پیتشن	Печень
كتفان	پلیتشی	Плечи
كلية	پوتشكا	Почки
لحم	میاسا	Мясо
لحية	بردا	Борода
معدة	چیلوداك	Желудок
نخاج	موزغ / کاستینی	Мозг / костный /
وجه	لبتسو	Лицо
يد	کیست	Кисть

في الصيدلية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل توجد صيدلية قريبة؟
Есть ли поблизости аптека?

يست لي آبيتكا پوبليزاستي ؟

أريد دواء ضدَّ السعال
Я хочу средство от кашля
ياخْتشو سر يدستفا أوتكاشلي

أعطني علبة أسبرين .
Дайте пачку асперина .
دابتي پاتشكوسيكاريت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Можно мне купить лекарство без рецепта?
موچنا مني كوييت ليكارستفايزر ريتسيپتا؟

ما هي طريقة استعماله ؟
Какой способ применения ?
كاكوي سبوساب پريميننيا ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

У меня высокая температура. إني أشعر بحرارة

أومينيا فيسوكايا تيمبراتورا

هل عندك دواء للتسكين ؟

У вас есть обезболивающее средство ؟

أو فاس بست أيبزبوليفايوشايا ؟

هل يجب علي أن أستمير طبيباً ؟

Мне надо обратиться к врачу ؟

مني نادا أبراتيشاك فراتشو ؟

أريد مطهراً للجرح

Я хочу дезинфицирующее средство

ياخشو ديز إنفيكتسيروياشايا سریدشتفا

هل يلزمني مستشفى ؟

Мне надо обратиться в больницу ؟

مني نادا أبراتيشاف بالنيتسو ؟

Я страдаю от бессонницы إني أشكو قلة النوم

ياسترا دايو أوت بيسونيتسي

Я болен . أنا مريض يا بولين

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

قلبي يخفق	• У меня сердце бьется быстро .	
	أومينبا سيرتسي بيوتسا بيسترا	
كشف طبي	• Медицинский осмотр .	
	ميديتسينيسكي أسموتر	
دوخة	غالافا كروچينيا	Головокружение
ألم معدة	بول ف چيلودكي .	Боль в желудке .
إسهال	پانوس	Понос

عند بائع الأحذية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد حذاء رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)		Мне нужна мужская обувь номер сорок два
	مني نوجنا موحسكا يا أوبوف نومرسرك دفا	
أريد حذاء نسائياً أحمر (راجع الألوان)		Мне нужна женская обувь красного цвета
	مني نوجنا جنيسكايا أوبوف كراسنافا تسفيتا	
أريد حذاء أفضل	Я хочу обувь по лучше	
	ياختشو أوبوف پولوتشي	
أريد حذاء أكبر	Я хочу обувь по больше	
	ياختشو أوبوف بولشي	
أريد حذاء أصغر	Я хочу обувь по меньше	
	ياختشو أوبوف مينشي	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

ما ثمن هذا الحذاء؟ Сколько стоит эта пара ?

سكولكا ستويت إيتا پارا ؟

أريد حذاء أرخص Я хочу обувь по дешевле

ياختشو بو ديشيقلې

حذاء اوبوف Обувь

حذاء كعب عالي Обувь на высоких каблуках

اوبوف نايفيسوكيخ كابلوكاخ

حذاء كعب منخفض Обувь на невысоких каблуках

اوبوف نا ئيفيسوكيخ كابلوكاخ

حذاء شتوي Зимняя обувь

زيمنايا اوبوف

حذاء صيفي Летняя обувь

ليتنايا اوبوف

شریط للحذاء Шнурки

شنوركې

فرشاة للحذاء Щётка

شيوتكا

بوز ضيق Узкий носок

أوزكي ناسوك

بوز عريض Широкий носок

شېروكي ناسوك

عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين أجد بائعاً للتبغ ؟	غدي پرادایوت تاباک ؟	Где продают табак ?
ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع ؟	سکولکا ستویت أدناباتشکا ای تیخ سیفاریت ؟	Сколько стоит одна пачка этих сигарет
أريد نوعاً أفضل	یاخاتشو سیفاریتی فی شی پوکاتشیسٹفو	я хочу сигареты выше по качеству
هل أجد عندك علبة . . . ؟	پست لی او فاس پاتشکا . . . ؟	Есть ли у вас пачка . . . ?
هل أجد عندك سيجاراً ؟	پست لی او فاس سیفاری ؟	Есть ли у вас сигары ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سيجارة	سيفاريتا	Сигарета
علبة سجائر	پاتشكا سيفاريت	Пачка сигарет
كروز دخان	بلوك	Блок
لمبة سيجار	كروبكا سيفار	Коробка сигар

عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

١ - التعابير الممكن استعمالها

أريد قميشاً من القطن

Я хочу хлопчатобумажную ткань

ياخاتشو خلايتشاتويو تكان

أريد قميشاً من الصوف

Я хочу шерстяную ткань

ياخاتشو شير ستينويو تكان

أريد قميشاً من الكتان

Я хочу льняную ткань

ياخاتشو لينيانويو تكان

أريد قميشاً من الحرير

Я хочу шелковую ткань

ياخاتشو شيولكا قويو

أرني هذا القماش من فضلك

Покажите эту ткань, пожалуйста.

پكاچيتي ايتوتكان پچالوستا

أريد قماشاً لونه... (راجع الألوان)

Мне нужна ткань ... цвета

مني نوجنا تكان... تسفيتا

Сколько стоит один метр

كم ثمن المتر؟

سكولكا ستويت أوين ميتر؟

كم متر يلزم من أجل...؟ (سنذكر بعد قليل أسماء الثياب)

Сколько метров мне надо взять для...?

سكولكا ميتروف مني نادافريات دليا...؟

Сколько это стоит?

ما ثمن هذا...؟

سكولكا اينتا ستويت؟

Я хочу ткань другого цвета

أريد من لون آخر

ياختشو تكان دروغوفا تسفيتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Дайте мне три метра из этой ткани

دايتي مني تري ميتر إز إيتاي تكاني

أريد كراقات تناسب هذا الطقم

Я хочу галстук, который подходил бы костюму

ياختشو غالستوك كاتوربي پادخاديل بي كاستيومو

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

٢ - أسماء الثياب

بنطلون	بريوكي	Брюки
بيجاما	بيجاما	Пижама
تنورة	يويكا	Юбка
جاكيت	بيجك	Пиджак
جوارب	ناسكي	Носки
خيط	نيتكا	Нитка
ربطة عنق	غالستوك	Галстук
روب	بلاني	Платье
زر	پوغافيتسا	Пуговица
زنار	پوياس	Пояс
شال	شال	Шаль
شرشف	پروستينا	Простыня
صدرية	ليفتشيك	Лифчик
فوطه سفره	پوڤيازكا فوكروغ بيودر	Повязка вокруг бедер
منشفة حمام	بانايا بالانتيسي	Банное полотенце
قبعة	شاپكا	Шапка
قبعة رجالية	موجسكايا شاپكا	Мужская шапка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قبعة نسائية	چيناسكايَا شاپكا	Женская шляпа
قبعة ولادية	شابكادليا ديني	Шапка для детей
قفاز	بيرتشانكي	Перчатки
قمّاش	تكان	Ткань
قميص	روياتشكا	Рубашка
كنزة	جيمپير	Джемпер
مايوه	كوپالني كاستيوم	Купальный костюм
مشد	كورسيت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
مقص	نوجنيتسي	Ножницы
منشفة	پالاتيتسا	Полотенце
منديل	پلاتوك	Платок

عند البقال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
هل عندك جبنة قشقوان؟	أوفاس پست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيّدة؟	أون سقيجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوفاس پست ماسلا پولونشي ؟	У вас есть масло по лучше?
أعطني علبة سردين	دايتي بانكو سَردين	Дайте банку сардин .
أعطني علبة طون	دايتي بانكو تونتسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام)

عند بائع الجرائد والمجلات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للصحف؟	Где продают газеты?	أريد صحيفة عربية
أريد صحيفة عربية	أريد صحيفة عربية	يا خاتشو غازيتو نا آراپسكم يازيكي
هل هناك صحيفة أخرى؟	هل هناك صحيفة أخرى؟	У вас есть другая газета ?
أوفاس پست ذروغايا غازيتا؟	أوفاس پست ذروغايا غازيتا؟	ما ثمنها؟
سكولكي ستويت؟	سكولكي ستويت؟	هل عندك صحف البارحة؟
هل عندك صحف البارحة؟	هل عندك صحف البارحة؟	У вас есть вчерашние газеты ?
أوفاس پست فتشيرا شيني غازيتي؟	أوفاس پست فتشيرا شيني غازيتي؟	

أريد مجلةً عربيّةً
Я хочу журнал на арабском языке.

ياخاتشو جورنال ناآرابسكم يازيكى

مجلة أدبيّة Литературный журнал

ليثيراتورنى جورنال

مجلة علميّة Научный журнал.

نا اوتشنى جورنال

مجلة فكاهيّة Сатирический журнал .

ساتيريتشسكى جورنال

ملحق الصحيفة Приложение к газете

پرييلوجينيا ك غازيتى

ملحق المجلة Приложение к журналу .

پرييلوجينيا ك جورنالو

عند بائع المجوهرات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟		Где находится ювелирный магазин ?
	غدې نافودیتسا یوڤیلیرنی ماغازین؟	
أرني من فضلك، هذا الخاتم		Покажите это кольцо пожалуйста
	پاکاجیتی اینا کالسو پچالوستا	
هل تسمح أن أجرب هذا؟		Можно попробовать это ?
	موچنا پاپروباقات اینا؟	
ماذا تقترح عليّ أن أشتري للهدايا؟		Какие подарки предлагаете мне купить ?
	کاکمی پادارکی پرید لاغایتی منی کویت؟	
ما ثمنُ هذا؟		Сколько это стоит ?
	سکولکا اینا ستویت؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حلق	سيرغا	Серьга
خاتم	كالتسو	Кольцо
ذهب	زولانا	Золото
سيوار	براسليت	Браслет
صائغ	يوفيدير	Ювелир
عاج	سلونوقاياكوست	Слоновая кость
عقد	أوجيريليا	Ожерелье
فضة	سيريرو	Серебро
لؤلؤ	چيمتشوغ	Жемчуг
ماس	الماز	Алмаз
محبس	سفاديبنويا كالتسو	Свадебное кольцо

في المكتبة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟		Есть библиотека в вашем городе ?
أين تقع؟	أين تقع؟	Где она находится ?
هل لديكم كتب باللغة ... ؟	هل لديكم كتب باللغة ... ؟	У вас есть книги на ... языке ?
أريد كتاباً أدبية	أريد كتاباً أدبية	Меня интересует художественная литература
أعطني هذا الكتاب من فضلك	أعطني هذا الكتاب من فضلك	Дайте эту книгу пожалуйста

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟ Это последнее издание?
إيتا پاسلیدنایا إيزدانیا؟

هذا كتاب نفدت طبعته. Это редкое издание.
إيتاریدکایا إيزدانیا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب؟
Вы устраиваете выставки?
في اوسترايفايي فيستافكس؟

هل لديك خارطة للمدينة؟ У вас есть карта города?
أوفاس پست کارتا غورادا؟

أعطني دليلاً للمدينة. Дайте справочник по городу
دايتي سپرافوتشنيك پو غورادو

أريد قصصاً للأطفال. Хочу рассказы для детей.
خاتشوراسكازي دليا ديتي

أحب شراء المعاجم. Люблю купить словари.
لوبلو كوييت سلافاري

أعطني علبة أقلام ملونة. Дайте цветные карандаши.
دايتي تسفيتنيي كارانداشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد تلك الرواية . Дайте этот роман .

دايتي إيتات رومان

كم يبلغ الجسم؟ Какая скидка . كاكايا سكيدكا ؟

كم الحساب ؟ Какой счет ؟ كاكوي شوت ؟

قلم رصاص Карандаш كارانداشي

قلم حبر Авторучка أفتاروتشكا

ورق أبيض Белая бумага بيلايا بوماغا

ممحاة Резинка - ластик ريزينكا - لاستيك

مسطرة Линейка لينيك

كاتب Писатель بيساتل

شاعر Поэт پويت

مغلف Конверт كونفيرت

عند الخياط

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تخيط لي طقمًا من فضلك		Я хочу сшить костюм у вас .
	ياخاتشو سشيت كاستيوم أوقاس	
أريد أن تقصّر لي هذا البنطلون		Укратите брюки , пожалуйста
	اوكراتيني بروكي باجالوستا	
أريد أن تخيط لي بذلة من هذا القماش		Я хочу сшить костюм из этой ткани .
	ياخاتشو سشيت كاستيوم إز إيتاي تكاني	
متى ستكون البروفة؟	كأذا بوديم پرميريات ؟	Когда будем примерять ?
البنطلون ضيق	بريوكي تسني	Брюки тесные .
الجاكيت واسعة	بيچاك سفاودني	Пиджак свободный .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد أن أرى نفسي في المرآة

Я хочу посмотреть как выгляжу в зеркале.

خاتشو ياسماتريت كاك فيفليچوف زيركالي

كم عليّ أن أدفع ؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يا دولجين زابلاتيت ؟

إبرة . إيفولكا

بروفة برعبركا

بطانة پدكلا دكا

بنطلون بريوكي

تنورة يوبكا

جيبه كَرمان

خصر پوياس - تاليا

خياطة شيتيو

خيط نينكا

دَبُوس بولافكا

زر پوغافيتسا

سترة پيجاك

صدرية ليفتشيك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صوف	شيرست	Шерсть
ضيق	تيسني	Тесный
طول	دлина	Длина
طويل	دليني	Длинный
ظهر	سپينا	Спина
غرض	شيراتا	Широта
فستان	بلاشيا	платье
قصير	كروتيكي	Короткий
قطن	خلوپك	Хлопок
قماش	تكان	Ткань
كُتِف	پليتشو	Плечо
كم	روكاف	Рукав
لون	تسفيت	Цвет
مجلة الأزياء	چورنال مودي	Журнал моды
مرآة	ريركالا	Зеркало
معطف	پالتو	Пальто
ناعم	مياخكي	Мягкий
نوع	فيد	вид
واسع	شيروكي	Широкий

في المهنة

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Какая у вас профессия ?	كاكايأ أوقاس بروفوسيا؟	ما مهنتك؟
Сколько часов работаете в день ?	سكولكا تشيسوف زابوتايتي ف دين ؟	كم ساعة تعمل في اليوم؟
Где место вашей работы ?	غدي ميستا فاشي رابوتي ؟	أين مكان عملك ؟
Вы любите свою профессию ?	في لوبيتي سفايو رابوتو؟	هل أنت مسرور بمهنتك؟
Я коммерсант.	يا كاميرسانت	أنا تاجر
Журналист	جورналиست	صحافي
Студент	ستودينت	طالب
Врач	فراتش	طبيب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عامل في مصنع	رابوتش نازافودي	Рабочий на заводе
محام	آدفاكات	Адвокат
مدرّس	پريپوداقتيل	Преподаватель
مهندس	إنجینير	Инженер
موظّف في شركة	سلوچاسني فيرمي	Служащий фирмы
أريد قائمة الأسعار	دایتي اوكازاتيل تسين .	Дайте указатель цен .
أنا أشتري	ياپاکوپايو ديشيفلي	Я покупаю дешевле .

في الشارع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دويرايا أوترا	Доброе утро
من فضلك، أين الطريق المؤدية إلى فندق... ؟		Как мне дойти до гостиницы ?
كاك مي دايتي دو غاستينيتسي ؟		
من هنا	أتسودا	Отсюда
أرجوك أن ترافقني لأنني غريب		Я не местный , укажите дорогу
		يا في ميسني أوكاجيتي داروغو
لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		Я занят но я пошлю с вами человека
		يازانبات نوبا پاشليوس قامي تشيلافيكا
أين نحن الآن ؟		Где мы нахотимся ?
		غدي مي ناخوديمسا ؟

ما اسم هذا الشارع ؟ Как называется эта улица ؟

كاك نازيقايتسا إيتا أوليتسا

أين محطة التاكسي ؟ Где стоянка такси ؟

غندي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة ؟

Как мне добраться до вокзала ؟

كاك مني دابراتسا دو فاغزالا ؟

حتى أي ساعة تستقبل زبائننا ؟

До какого часа принимают людей ؟

دوكاكوفا تشاسا پرينيها بوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ؟

يست لي موزي في فاشيم غورادي ؟

كيف يمكن الدخول إليه ؟ Как можно посетить его ؟

كاك موجنا باتستيت يقر ؟

متى سينتهي عملك ؟

Когда вы увольняетесь с работы ؟

كاغدا في اوفالينايتيس س رابوتي ؟

ليتنى أستطيع المجيء باكراً . Я хотел бы прийти рано .
يا خاتيل بي بريتي رانا يا خاتيل بي بريتي رانا

علي أن لا أناخر . Я не должен опаздывать .
يا بي دولچن آپازديفات يا بي دولچن آپازديفات

أحب مرافقتك . Мне нравится быть с вами .
مني نرافيتسا بيت سقامي مني نرافيتسا بيت سقامي

أعجبني أخلاقك .
مني نرافيتسا كاك في سيبيا فيديوتي مني نرافيتسا كاك في سيبيا فيديوتي
Мне нравится как вы себя ведете .

حسناً . Хорошо
شكراً لك . Спасибо вам
سياسيبيا فام سياسيبيا فام

في المصرف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين يوجد مصرف؟	Где находится банк ?	غدي ناخو ديتسا بانك ؟
أين يوجد مكتب للصرافة؟	Где кассир - меняла ?	غدي كاسير - مينالا ؟
هل تصرف لي هذا الشيك؟	Вы не выплатите мне чек ?	في ني قيبلاتيني مني تشيك ؟
ما سعر صرف الدولار الأمريكي؟	На сколько меняйте американский доллар?	نا سكولكا مينياتي أميركانسكي دولار ؟
أريد أن أسحب دراهم .	Я хочу брать деньги .	ياخاتشو برات دنيغي

عندي حوالة . У меня денежный перевод .

أو مينيا دينچني پيريقود

أريد أن أدفع . Я хочу платить .

ياخاتشو بلاتيت

أين الصندوق؟ غدي كاشا ؟ Где касса ?

أريد أن أشتري أسهماً . Я хочу купить акции .

باخاتشو كوبيت آكسي

أعطني إيصالاً . Дайте квитанцию .

دايتي كفيتانتسيو

في أي ساعة يفتح المصرف؟

В какой час открывается банк ?

ف كاكوي تشاس آكريفاتيسا بانك

صرف لي مئة دولار

Замените мне сто долларов .

زامينيني في ستو دولاروف

فائدة مرتفعة . Бльшие проценты

بلشي پراتسيتي

منخفضة . Маленькие проценты

مالينكي پراتسيتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرف مركزي	تسينترالي بانك	Центральный банк
مكتب مدير	كابينيت ديركتورا	Кабинет директора
فرع مصرف	أوتديل بانكا	Отдел банка .

في دائرة الشرطة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من فضلك دلي على مركز الشرطة

Где отделение милиции

غدي أتديلي ميبليسي

لقد اعتدي عليّ... ناميتا نال...

На меня напал...

فقدت محفظتي

Я потерял свой кошелек

ياپاتيريال سثوي كاشيليوك

أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول

Я хочу предъявить иск неизвестному

خاتشو پريدثيت إيسك إيزفيسنومو

Я не обвиняю никого

لا أتهم أحداً

ياني أبغيتايو نيكافو

لقد سرقني... مينيا أباكرال...

Меня обокрал...

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرطي	ميليتسيانير	Милиционер
دركي	پوليتسيسكي	Полицейский
مجرم	برستويتيك	Преступник
سارق	قور	Вор

عند شباك التذاكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مساء الخير	دوبري فيشر	Добрый вечер .
متى سيبدأ العرض؟		Когда начинается представление ?
		كاغدا ناتشينايتسا بريدستافلينيا ؟
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟		Можно купить билет ?
		موچنا كوپيت بيليتي ؟
اعطني تذكرتين في الدرجة الأولى.		Дайте два билета первого класса .
		دايتي دفا بيليتا بيرفوقا كلاسا
في الدرجة الثانية	فثروفا كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟		Когда заканчивается представление ?
		كاغدا زكانشيفايتسا بريدستافلينيا ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يسمح بالتدخين داخل الصالة ؟

Можно курить в зале ?

موچنا كوريت ف زالي ؟

Спасибо .

سپاسيبا

شكراً

في السينما والمسرح

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
السينما	كينو	КИНО
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	في لوبيتي كينو ؟	Вы любите кино ?
الفيلم	فيلم	ФИЛЬМ
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	Кто исполняет главную роль ?
هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام؟	هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام؟	Вы любите такого сюжета фильмы ?
المسرحية	بيسا - سبيكتاكل	Пьеса - спектакль
من هو مؤلف هذه المسرحية؟	من هو مؤلف هذه المسرحية؟	Кто писал пьесу ?
كتو پيسال پيسو ؟	كتو پيسال پيسو ؟	

متى تبدأ المسرحية ؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشيناييتسا بریدستاقلینیا ؟

Хорошая программа خروشيًا بروغراما البرنامج جيد

Мне понравился спектакль . لقد أعجبني المسرحية .

مني پونرافيلسا سيكتاكل

Фильм понравился вам . لقد أعجبك الفيلم

فيلم پونرافيلسا قام

Мне понравился фильм . لقد أعجبني الفيلم

مني پونرافيلسا فيلم

Вам понравился фильм ? هل أعجبك الفيلم ؟

قام پونرافيلسا فيلم ؟

Вам понравился спектакль ? هل أعجبك المسرحية ؟

قام پونرافيلسا سيكتاكل ؟

حياة الليل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أدعوك إلى حضور المسرح .	Я приглашаю вас в театр .	يا بريفلاشايو فاس ف تياتر
أدعوك إلى حضور السينما .	Я приглашаю вас в кино .	يا بريفلاشايو فاس ف كينو
أدعوك إلى تناول العشاء معاً	Я приглашаю вас на ужин	يا بريفلاشايو نا أوجين
أدعوك إلى السهر في الملهى .	Я приглашаю вас в бар .	يا بريفلاشايو ف بار
أين شباك التذاكر؟	Где покупают билеты ?	غدي باكوپايوت بيليتي ؟
أعطني بطاقتين من فضلك	Дайте два билета пожалуйста.	دايتي دفا بيليتا پچالوستا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

من الدرجة الأولى پرفاڤا كلاسا Первого класса

من الدرجة الثانية فُتروفا كلاسا Второго класса

أترغبين أن نرقص معاً؟ Хотите танцевать со мной ?

خاتيتي تانتسيفات سمونوي ؟

متى سيبدأ العرض؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشيناييتسا پريدستا فلينيا؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك

Дайте программу пожалуйста .

دايتي پراغرامو پيجالوستا

هل كنت مسرورة؟ Вам понравился вечер ?

قام بانراقيلسا فيتشر ؟

هل أستطيع رؤيتك غداً؟ Мы встретимся завтра ?

مي فستريتيم سا زافترا ؟

متى سنلتقي ثانية؟ Когда будем встречаться ?

كاغدا بوديم فستريتشاتاسا ؟

كل شيء على ما يرام فسوخرشو Всё хорошо .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوبرا	أوبرا	Опера
الملهى	بار - رستوران	Бар - ресторан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إكران	Экран
المخرج	ريجيسور	Режиссер
قائد الأوركسترا	مايسترو	Маэстро
المغني	بيثيفيتس	певец
عازف البيانو	بيانست	Пианист

التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أيتها الأنسة، أنت جميلة!		Девушка вы очень красивая .
		ديشوشكا في اوتشن كراسيفي
وجهك جميل!		У вас красивое лицо .
		او فاس كراسيفايا ليتسو
عيناك ساحرتان		Очаровательные глаза .
		اتشارافا تيليني غلازا
قامتك رائعة الجمال!		У вас прекрасная фигура .
		أوفاس پريكراسنايا فيفورا
أنا أحبك	يا فاس لوبلو	Я вас люблю .
هل تحبينني؟	في مينيا لوبيتي ؟	Вы меня любите ?

هل تستطيعين السّهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной ?

في موجتي پرافاديت نوتش سامنوي ؟

لن أنساك أبداً . Вас не забуду никогда .

فاس نيزابودو بيكاغدا

ما عنوانك؟ Какой ваш адрес ?

كاكوي فاش آدريس ؟

ما رقم هاتفك؟ Какой номер вашего телефона ?

كاكوي نومير فاشيفا تيليفوننا ؟

اكتبي لي عنوانك من فضلك

Запишите мне ваш адрес пожалуйста

زايشيتي مني فاش آدريس پاچالوستا .

متى؟ متى؟ Когда ?

كاغدا ؟

أين ألقاك ثانية؟ Где увижу вас еще раз ?

غدي أوفيجو فاس إيشو راز ؟

إلى اللقاء . До свидания .

دو سفي دانيا

دعوة إلى سهرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تستطيعين السّهر معي هذا المساء؟

Вы можете провести вечер со мной ?

في موجيتي بروفاديت فيتشر سامنوي؟

Когда?

كاغدا ؟

متى إذن؟

ما رقم هاتفك من فضلك؟

Какой номер вашего телефона ?

كاكوي نوميرفاشيفا تيليفوننا؟

أنا هنا، لمُدّة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Я здесь только на неделю .

يا زديس تولكا نا نيديليو

Хотите сигарету ?

هل تريدين سيكارة ؟

خاتيتي سيفاريتو ؟

هل تريدین تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

خاتبتی یا اوجینات سامنوی ؟

когда ?

کاغدا ؟

متی ؟

هل تسمحین بالرقص معي؟

Разрешите танцевать с вами .

رازیشتی تانسیقات سقامی ؟

متی أستطیع رؤیتک ثانية؟

Когда мы встретимся еще раз ?

کاغدا می فستریتمیسا إیشوراز؟

هل أستطیع رؤیتک غداً؟

Можно встретиться с вами завтра ?

موجنا فستریتمیسا سقامی زافترا؟

Этo подарок вам . إیتا پادارك قام . هذه هدیة لك؟

شکراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я проводил хорошее время с **вами**

سپاسیبا، یاپرافادیل خروشویا فرمیما

Спокойной ночи , до свидания إلى الغد لیلة سعیده و إلى الغد

سپاکوینوی - نوتشی - دوسفیداینی

في الدعوات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل نرغب في زيارتي ؟ Хотите приходить в гости ؟

خاتيتي پريخاديت في غوستي ؟

تفضل إلى بيتنا مساء . Приходите к нам вечером .

پريخاديتي ك نام فيتشيرام

هل تريد أن نقضي السهرة معاً ؟

Хотите провести вечер со мной ؟

خاتيتي پرافيسي فيتشير سامنوي ؟

هل لديك عمل صباح الغد ؟

Завтра пойдете на работу ؟

زافترا پايدوتي نارابوتو ؟

لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا

Я пригласил друзей на ужин и хотел бы чтобы вы пришли .

يا پريفلاشايدو دروزي نا اوچن إيجاتيل بي شتوي في پريشلي

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟

Могу ли встретиться с вами еще раз ?

ما غولي فستريتيتساس فامي إيشوراز؟

أتمنى أن تكونوا مسرورين

Я надеюсь , что вам было приятно .

يا نادبوس شتوقام بيلاپرياتنا

الطلبات والطلبات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد كوباً من الماء	ياخاتشو ستاكان فادي	Я хочу стакан воды .
أنا عطشان	ياخاتشو بيت	Я хочу пить .
أنا جائع	ياخاتشو يست	Я хочу есть .
تكلم على مهل من فضلك		Говорите медленно пожалуйста .
دلي على الفندق . . .	أوكاجيتي غدي غاستينيتسا	Укажите где гостиница ?
أريد أن أزور المعرض	ياخاتشو باستيت فيستافكو	Я хочу посетить выставку .
أرغب في زيارة الحديقة العامة	ياخاتشو پايتي ف پارک	Я хочу пойти в парк .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تؤدي لي خدمة؟ НЕ СДЕЛАЕТЕ МНЕ ОДОЛЖЕНИЕ ؟
 ني زديليتي مني آدالجيئي ؟

أريد عنوانك دايتي فاش آدريس Дайте ваш адрес
 أتمنى ناديبوس Надеюсь

الزيارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتنا؟	هل تريدوني ففوستي ؟	Приходите в гости ?
متى ستزورنا؟	كاغدا پريدوتي ف فوستي ؟	Когда приете в гости ?
لا تتأخر، نحن بانتظارك	لا آيازديفايي مي جيدوم فاس	Не опаздывайте мы ждем вас
اصطحب صديقنا معك . . .		
تعال اجلس بقربي	سيادتي ريامد سمنوي	Сядьте рядом со мной .
أهلاً وسهلاً	دابرو پاچالافات	Добро пожаловать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

تحیاتي إلى الجميع	• .	Передайте привет всем
		پیریدایتی پریٹھییت فسیم
رافقتکم السلامة		Счастливого пути
		شیست لیٹافا پوتی

في النزهة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أنا أحب التنزه كثيراً . Я очень люблю гулять .

يا أوتشن لوبليو غوليا

هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟

Во свободный завтра ?

في سقابودني زافترا؟

ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟

Хотите немного прогуляться ?

خاتيني نيمنوغا براغولياتسا ؟

Пешком

سيراً على الأقدام

Лодкой

في زورق

نود أن نتعرف على آثار المدينة

Мы хотим познакомиться с достопримечательностями города .

مي خاتيم بازناكوميتساس دوستوريميتشا تلنيسيامي / فاشيقا / غورادا

هل تفضل العودة إلى المنزل؟ Хотите вернуться домой ?

خاتيتي فيرنوتسا داموي ؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات ؟

Пойдете со мной в зоопарк ?

پايدوتي سامنوي ف زوپارك؟

Когда встретимся ?

متى يكون الموعد؟

كاغدا فسترتيمسا؟

Позвоните мне . اتصل بي هاتفياً .

پازفانيتي مني

Пойдемте со мной سامنوي بويدهم معي

Какой день вам подходит ? في أي يوم يناسبك؟

كاكوي دين فام پادخوديت ؟

Не забудь . لا تنسَ

ني زابود

Не опаздывай لا تتأخر

ني آپازديفائي

Сделал маленькую прогулку . قام بجولة قصيرة

زديلال مالينكو يو براغولكو

Общественный парк . حديقة عامة

آيشيستفيني پارك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

رحلة صيد سمك	ريبالكا	Рыбалка .
صيد عصافير	أخوتا ناپيتيس	Охота на птиц .

في المقهى

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال لنذهب إلى المقهى	بايديوم ف كافي	Пойдем в кафе .
غارسون أعطنا فنجان قهوة من فضلك	دايتي دفاكوفي پاچالوستا	Дайте два кофе пожалуйста.
أي مشروب عندكم؟	كاكي أوفاس نايتكسي؟	Какие у вас напитки ?
ماذا تحب أن تشرب غيره؟		
	شتوفي پريد پوتشيتايتي بيت؟	Что вы предпочитаете пить ?
هل عندكم جريدة؟	أوفاس پست غازيتا؟	У вас есть газета ?

أعطني علبة سكاير Дайте пачку сигарет

دايتي ياتشكو سيفاريت

هل تلعب بالشطرنج ؟ Хотите играть в шахматы ؟

خاتيتي إيفرات فشاخاتي ؟

أريد أن أدفع Я буду платить . يا بودو بلانيت

الخاسر يدفع

Кто проиграет , тот будет платить .

كتو يرالإفرايت ، توت بوديت بلانيت

مَنْ رَجَحَ ؟ Кто выиграл ؟ كتو فيفال ؟

هذا المكان محجوز إيتاميسا زانانا Это место занято

أريد صحن مثلجات (بوظة) Принесите мороженое .

پرینسیپی ماروچنایا

ما هذه الموسيقى الجميلة ؟ Какая блаженная музыка ؟

كاكاي بلاچينايا موزيكا ؟

أريد قدح ماء بارد . Я хочу стакан холодной воды

ياخاتشو ستكان فادي

كبريتة Спички . سبيتشكي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

قداحة (ولاعة)	زاجيفالكو	Зажегалку . .
جريدة اليوم		сегодняшнюю газету .
		سيثودنيا شنويو غازيتو
قهوة مع حليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
قهوة بلا سكر	كوفي بيز ساخارا	Кофе без сахара .

في المنزل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغنيتافون	Магнитофон
أبواب	دفيري	Двери
أثاث	أبارودافاني	Оборудование
براد (ثلاجة)	خالاديلنيك	Холодильник
تلفزيون	تليفيزير	Телевизор
حمام	بانيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديو بريومنيك	Радиоприёмник
سجاد	كافير	Ковёр
سرير	كرافانس	Кровать
سكاكين	نوجي	Ножи
شبابيك	أوكنا	Окна
شراشف	پروستيئي	Простыни

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرفات	بالكون	Балкон
صابون	مبلا	Мыло
صحنون	تاريلكي	Тарелки
طاولة	ستول	стол
طنجرة	كاستروليا	Каструля
غرف	كومناتا	Комната
غرف طعام	أبيدنايا كومناتا	Обеденная комната
غرف نوم	سبالنيا	Спальная
فراش	بوستيل	Постель
فرن غاز	إليكتروايشش	Электропечь
فنجان	تشاشكا	Чашка
قاعة	زال	Зал
كرسي	ستول	Стул
لحاف	أديالا	Одеяло
ماء بارد	خالودنايا فادا	Холодная вода
ماء ساخن	غارباتشايا فادا	Горячая вода
مدخل	پراخودنايا	Проходная
مرآيا	زيركالا	Зеркала

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مشط	راسشوسكا	Расческа
مطبخ	كوخنيا	Кухня
مطحنة بن	كوفيمولكا	Кофемолка
مقللة	سكاڤارودكا	Скавородка
مكواة	أوتيوغ	Утюг
ملاعق	لوچكي	Ложки
منشفة	پالاتيتسي	Полотенце
وسادة	پادوشكا	Подушка

في مكتب البريد والبرق والهاتف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين مكتب البريد؟	Где находится почта ?	غدي ناخوديتسا بوتشنا؟
هل هو بعيد؟	Далеко ?	داليكو؟
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوي	Я хочу послать письмо воздушной почтой	ياخاتشو پاسلات پيسمو فاذوشناي بوتشناي
أريد إرسال حوالة بريدية	Я хочу послать денежные перевод.	ياخاتشو دينيجني پيرفود
أريد إرسال برقية	Хочу отправить телеграмму	ياخاتشو أتيراقيت تيليغرامو
كم أجرة الكلمة؟	Сколько стоит слово ?	سكولكا ستويت سلوفا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

أريد إرسال رسالة مضمونة

• Я хочу отправить заказное письмо •

ياخاتشو أثيرافيت زاكازنويابيسمو

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى . . .

Пожалуйста , я хочу звонить в . . .

ياخاتشو زقانيت ف . . .

أين يمكنني أن أشتري طابع ؟ ؟ Где могу купит марки ؟

غدې ماغو كوييت ماركي؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ؟

كاك متي باسلات پاسيلكو؟

ما يتوجب علي؟ Что я должен сделать ؟

شتو يا دولجن زديلات؟

تفضل! Пожалуйста

أجرة Стоимость

أجرة الكلمة Стоимость слова

برقية Телеграмма

بريد Почта

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوي	فازدوشنايا پوتشنا	Воздушная почта
بطاقة بريدية	أتكریتكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تیلیفون	Телефон
حوالة بريدية	پاتشتوفي پیریفود	Почтовый перевод
رسالة	پیسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سروتشنايا پیسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكازنويا پیسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	پاتشتوفي یاشیک	Почтовый ящик
طابع	مارکا	Марка
طرد	پاسیلکا	Посылка
ظرف	کونفیرت	Конверт
عنوان	آدریس	Адрес
مخابرة	پیریفافور	Переговор
مرسل	اوتیراقتیل	Отправитель
مرسل إليه	آدریسات	Адресат
مكتب البريد	پاتشتوفي تسینتر	Почтовый центр
موزع البريد	پوتشتالیون	Почтальон
وزن الرسالة	فیس پیس	Вес письма

في التجارة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إفلاس	بانكروتستفا	Банкротство
إمضاء	بودبيس	Подпись
بائع	برودافيتس	Продавец
بضاعة	تافاري	Товари
بيع	بروداجا	Продажа
تصريف	زبيت	Сбыт
تصدير	إكسپورت	Экспорт
تعريفه	تاريّف	Тариّف
خسارة	أوبيتال	Убыток
دكان	لافكا	Лавка
ربح	پريميل	Прибыль
رصيد	ستشوت - فكلاد	Счет - вклад
شراء	كويليا	Купля

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شركة	فیرما	Фирма
شريك	پارتینور	Партнер
قرض	زایوم	Заём
کومسیون	کومیسیا	Комиссия
مكتب	کانتوار	Контора
نوع	فید	Вид
وصل	کفیتانتسیا	Квитанция

في السّوق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما ثمن هذا؟		Сколько это стоит ?
	سكولكا إيتا ستويت ؟	
هل عندكم أفضل منه؟		У вас есть лучше ?
	أوفاس يفت لوتشا ؟	
هل عندكم أرخص منه؟		У вас есть дешевле ?
	أوفاس يفت ديشيفلي ؟	
لست بحاجة إليه، شكراً ،спасибо		Это мне не нужно , спасибо
	إيتا مني بي نوجنا، سپاسيبا	
أريد من هذا الصّف		Я хочу из этого сорта .
	ياخاتشو إز إيتافا سورتا	
هذا يعجبني		Это мне нравится .
	إيتا مني نرافيتسا	

أرني هذا من فضلك . Покажите это пожауйста .
 باكاچيتي آيتا پاچالوستا

هل أستطيع أن أجرب هذا؟؟ Можно попробовать это ؟؟
 موجنا پابروباقات آيتا ؟

لفّه لي من فضلك . Упакуйте пожалуйста .
 او پاكويتي پاچالوستا

شكراً سپاسيا Спасибо .

الوقت

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كم الساعة من فضلك ؟		Сколько времени-который час ?
	سكولكا فرمييني - كاتوري تشاس؟	
إنها العاشرة إلا عشر دقائق .		Без десяти десять .
	بيز ديسني ديسيت	
الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً) .		Один час утра .
	أدين تشاس اوترا	
الساعة الثانية بعد الظهر .		Два часа после полудня .
	دفا تشسا پوسلي پالودنيا	
الساعة السادسة مساءً		Шесть часов вечера .
	شيسيت تشيسوف فيتشيرا	
الساعة الثامنة ليلاً		Восемь часов ночи .
	فوسيم تشيسوف نوتشي	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الدقيقة	مينوتا	Минута.
الثانية	سيكوندا	Секунда.
الفجر	زاريا - راسقيت	Заря - рассвет
الصباح	اوترا	Утро
الظهر	پولدين	Полдень
قبل الظهر	دو پالودنيا	До полудня .
المساء	فيتشر	Вечер .
غروب الشمس	زاكات	Закат.
الليل	نوتش	Ночь.
البارحة	فتشيرا	Вчера.
اليوم	سيقودنيا	Сегодня.
الغد	زافترا	Завтра.
منذ أسبوع	نيديليو نازاد	НЕДЕЛЮ НАЗАД
بعد أسبوع	تشيريز نيديليو	Через неделю
سنة	غود	Год
شهر	ميسيتيس	Месяц

الطقس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف حال الطقس؟	كاكاييا ياغودا ؟	Какая погода ?
الطقس جميل	خاروشايا ياغودا	Хорошая погода
الطقس ممطر	داجلديثايا ياغودا	Дождливая погода
الطقس مُثلج	ايدويوت سنيك	Идет снег .
الطقس بارد	خالودنايا ياغودا	Холодная погода
الطقس حارّ	چاركا	Жарко .
كم درجة الحرارة؟	كاكاييا تيمپيراتورا ؟	Какая температура ?
الشمس	سونتس	Солнце .
الهواء	فوزدوخ	Воздух .
الثلج	سنيك	Снег .
المطر	دويجد	Дождь .
العاصفة	ميتيل	Метель .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

الغيوم	أبلاكا	Облака .
جليد	ليود	Лёд .

في المتحف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى يفتح المتحف؟	Кагда открывається музей ?	
	كاغدا أتكريفاييتسا موزيي؟	
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	Как можно посетить музей ?	
	كاك موجنا پاسيتيت موزيي؟	
أنا أهتم بالفن	Я интересуюсь искусством .	
	يا إنتريسويوس أيسكو ستشوم	
أيقونات	Иконы .	ايكوني
تماثيل	Памятники .	پاميتنيكي
نحت	Зодчество .	زود تشيستشا
لن هذا العمل؟	Чье это произведение ?	
	تشيو إيتا پرويز فيدينيا؟	

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа - произведение ?

ك كاكومو فيكو پرينادليچيت ايتا پرويزفدينيا ؟

Зодчий	زود تشي	نحات
--------	---------	------

Артист - живописец		فنان
--------------------	--	------

	آرتيست - چيڤايسيتس	
--	--------------------	--

Художник	خودوچنيك	رسم
----------	----------	-----

Архитектор	آرختيكتار	مهندس معماري
------------	-----------	--------------

عند مزين الشعر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تقص لي شعري من فضلك		Я хочу подстричь волосы .
	ياخاتشو بود ستريش فولاسي	
أريد أن تخلق ذقني من فضلك		Сбрейте мне бороду пожалуйста .
	زبريتي مني بورادو	
هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)		Могут ли покрасить волосы черной краской?
	ماغولي پاكراست فولاسي تشيورناي كراسكوي ؟	
أريد أن تُمشط شعري فقط من فضلك		Только причесывайте мне волосы , пожалуйста.
	تولكا پريتشو سيفايي مني فولاسي ، پاچالوستا	

أريد أن تنشف شعري بالمُنشف (ساشوار)

Осушите мне волосы сешуаром, пожалуйста

أسوشي تي مني قولاسي سيشوارام

أريد أن أجفف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красвую прическу .

زديلي تي مني كراسيفويو پريتشوسكو

كم يجب عليّ أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زابلاتيت ؟

بودرة	بودرا	Пудра
-------	-------	-------

تسريحة	پريتشوسكا	Прическа
--------	-----------	----------

حلاق	پاريكماخر	Парикмахер
------	-----------	------------

حلق دقنه	بريتسا	Бриться
----------	--------	---------

شاربان	اوسي	Усы
--------	------	-----

شعر	قولاسي	Волосы
-----	--------	--------

شفرة	ليزفيا - برتيفا	Лезвие - бритва
------	-----------------	-----------------

صالون	پاريكماخرسكاي	Парикмахерская
-------	---------------	----------------

عطّر	دوخي	Духи
------	------	------

فُرشاة	شوتكا	Щетка
--------	-------	-------

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

فِرَق	پراپور	Пробор
كولونيا	آديكالون	Одеколон
مَشَط	راسشوسكا	Расческа
معجون حلقة	كريم دليا بيريتيا .	Крем для бритья .
مِقَصّ	نوجنيتسي	Ножницы .
مَنَشَفَة	پالاتيتي	Полотенце .
موسى	بريتشا	Бритва .

فهرس المحتويات

أحرف الهجاء	٧
الضمائر	١٠
الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء	١١
١ - الأعداد الأصلية	١١
٢ - الأعداد الترتيبية	١٥
٣ - الأجزاء	٢٠
٤ - الأضعاف	٢١
أفعال كثيرة الاستعمال	٢٢
الحساب (العمليات الحسابية)	٢٤
الأوزان والمقاييس	٢٥
الصفات	٢٧
الألوان	٣٠
الحواس الخمس	٣٢
الأيام والأشهر والفصول والأوقات	٣٣

٣٣	١ - أسماء الأيام
٣٤	٢ - أسماء الأشهر
٣٥	٣ - أسماء الفصول
٣٦	٤ - أسماء الأوقات
٣٧	الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
٤٠	عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة
٤٠	١ - التحية
٤٢	٢ - اعتذار
٤٤	٣ - تعزية
٤٥	٤ - تهنئة
٤٦	٥ - شكر
٤٧	٦ - الوداع
٤٩	٧ - عدم التصديق والشك
٥٠	الجهات
٥١	الأهل والأقارب
٥٣	الطبيعة
٥٦	المعادن
٥٧	أدوات زينة
٥٩	في العمر
٦١	الحيوانات والطيور
٦٥	في مكتب السفريات
٦٨	في المطار

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الجمرک
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالباخرة
٨٢	السفر بالسيارة (في التاكسي)
٨٥	استئجار غرفة
٨٧	في الفندق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام: فاكهة، خضر، حيوب، حيوانات
١٠٢	الشرب
١٠٤	المرض
١٠٧	عند الطبيب
١١٠	عند طبيب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية
١١٩	عند بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبغ
١٢٣	عند بائع الألبسة والأجواخ
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمجلات

١٣٠	عند بائع المجوهرات
١٣٢	في المكتبة
١٣٥	عند الخياط
١٣٨	في المهنة
١٤٠	في الشارع
١٤٣	في المصرف
١٤٦	في دائرة الشرطة
١٤٨	عند شباك التذاكر
١٥٠	في السينما والمسرح
١٥٢	حياة الليل
١٥٥	التودد إلى فتاة
١٥٧	دعوة إلى سهرة
١٥٩	في الدعوات
١٦١	الرغبات والطلبات
١٦٣	الزيارات
١٦٥	في التزهة
١٦٨	في المقهى
١٧١	في المنزل
١٧٤	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧	في التجارة
١٧٩	في السوق
١٨١	الوقت

١٨٣	الطقس
١٨٥	في المتحف
١٨٧	عند مزين الشعر

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،
البulgارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،
السيرلندية، الفلبينية.